

T-1403-83

T-1403-83

Robert George Wilson (Applicant)

v.

Minister of Justice (Respondent)

Trial Division, Nitikman D.J.—Winnipeg, June 21 and November 7, 1983.

Crown — Royal prerogative of mercy — Minister of Justice rejecting Code s. 617 application for a new trial — Whether distinguishable from royal prerogative as based on statute and accordingly reviewable — Royal prerogative always in sole discretion of sovereign — Mercy not subject of legal rights — Minister's decision exercise of royal prerogative and not open to court challenge — Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, ss. 617, 686 — Criminal Code, S.C. 1953-54, c. 51, s. 596 — Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada, R.S.C. 1970, Appendix II, No. 35, clauses VII, XII — Department of Justice Act, R.S.C. 1970, c. J-2, ss. 2, 4(a), 5(a),(c) — Interpretation Act, R.S.C. 1970, c. I-23, s. 28 — Canadian Charter of Rights and Freedoms, being Part I of the Constitution Act, 1982, Schedule B, Canada Act 1982, 1982, c. 11 (U.K.), ss. 7, 11(d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, c. 23.

*Judicial review — Equitable remedies — Declarations — Applicant convicted at criminal trial — Evidence jurors approached outside court — Minister of Justice denying Code s. 617 application for new trial — Minister's decision exercise of royal prerogative of mercy — Royal prerogative not matter of legal right — Decision not subject to review — In any event, decision fairly reached in accordance with principles in *Martineau v. Matsqui Institution Disciplinary Board*, [1980] 1 S.C.R. 602 — Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, ss. 576.2, 617, 686 — Criminal Code, S.C. 1953-54, c. 51, s. 596 — Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada, R.S.C. 1970, Appendix II, No. 35, clauses VII, XII — Department of Justice Act, R.S.C. 1970, c. J-2, ss. 2, 4(a), 5(a),(c) — Interpretation Act, R.S.C. 1970, c. I-23, s. 28 — Canadian Charter of Rights and Freedoms, being Part I of the Constitution Act, 1982, Schedule B, Canada Act 1982, 1982, c. 11 (U.K.), ss. 7, 11(d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, c. 23.*

Constitutional law — Charter of Rights — Whether applicable to royal prerogative — Applicant convicted of criminal offence — Evidence that jurors approached outside court — Possibility of prejudice — Application to Minister of Justice under Code s. 617 for new trial — Minister refusing to hear oral submissions from applicant's lawyer — New trial denied — Minister's decision exercise of royal prerogative of mercy

Robert George Wilson (requérant)

c.

a

Ministre de la Justice (intimé)

Division de première instance, juge suppléant Nitikman—Winnipeg, 21 juin et 7 novembre 1983.

Couronne — Prérrogative royale de clémence — Le ministre de la Justice a rejeté la demande de nouveau procès fondée sur l'art. 617 du Code — Cette demande diffère-t-elle de la prérrogative royale puisqu'elle se fonde sur une disposition législative et par conséquent est-elle assujettie au contrôle judiciaire? — La prérrogative royale a toujours relevé du pouvoir discrétionnaire du souverain — La clémence n'est pas l'objet de droits légaux — La décision du Ministre constitue l'exercice d'une prérrogative royale et n'est pas assujettie au contrôle judiciaire — Code criminel, S.R.C. 1970, chap. C-34, art. 617, 686 — Code criminel, S.C. 1953-54, chap. 51, art. 596 — Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada, S.R.C. 1970, Appendice II, n° 35, art. VII, XII — Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, chap. J-2, art. 2, 4a), 5a),c) — Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, chap. I-23, art. 28 — Charte canadienne des droits et libertés, qui constitue la Partie I de la Loi constitutionnelle de 1982, annexe B, Loi de 1982 sur le Canada, 1982, chap. 11 (R.-U.), art. 7, 11d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, chap. 23.

*Contrôle judiciaire — Recours en equity — Jugements déclaratoires — Requéant déclaré coupable à la suite d'un procès criminel — Preuve indiquant qu'on a communiqué avec des jurés à l'extérieur du tribunal — Rejet par le ministre de la Justice d'une demande de nouveau procès fondée sur l'art. 617 du Code — La décision du Ministre constitue l'exercice de la prérrogative royale de clémence — La prérrogative royale n'est pas l'objet de droits légaux — Décision non assujettie au contrôle judiciaire — Quoi qu'il en soit, la décision était équitable et conforme aux principes énoncés dans l'arrêt *Martineau c. Le Comité de discipline de l'Institution de Matsqui*, [1980] 1 R.C.S. 602 — Code criminel, S.R.C. 1970, chap. C-34, art. 576.2, 617, 686 — Code criminel, S.C. 1953-54, chap. 51, art. 596 — Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada, S.R.C. 1970, Appendice II, n° 35, art. VII, XII — Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, chap. J-2, art. 2, 4a), 5a),c) — Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, chap. I-23, art. 28 — Charte canadienne des droits et libertés, qui constitue la Partie I de la Loi constitutionnelle de 1982, annexe B, Loi de 1982 sur le Canada, 1982, chap. 11 (R.-U.), art. 7, 11d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, chap. 23.*

Droit constitutionnel — Charte des droits — Celle-ci s'applique-t-elle à la prérrogative royale? — Le requérant a été déclaré coupable d'une infraction criminelle — Preuve indiquant qu'on a communiqué avec des jurés à l'extérieur du tribunal — Possibilité de préjudice — Demande présentée au ministre de la Justice en vertu de l'art. 617 du Code en vue d'obtenir un nouveau procès — Le Ministre a refusé d'entendre

— Applicant seeking declaration ss. 7 and 11 Charter rights denied — Non-applicability of Charter to royal prerogative as not involving legal right — Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, ss. 617, 686 — Criminal Code, S.C. 1953-54, c. 51, s. 596 — Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada, R.S.C. 1970, Appendix II, No. 35, clauses VII, XII — Department of Justice Act, R.S.C. 1970, c. J-2, ss. 2, 4(a), 5(a), (c) — Interpretation Act, R.S.C. 1970, c. I-23, s. 28 — Canadian Charter of Rights and Freedoms, being Part I of the Constitution Act, 1982, Schedule B, Canada Act 1982, 1982, c. 11 (U.K.), ss. 7, 11(d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, c. 23.

Practice — Declaration that applicant denied Charter rights in refusal of Minister of Justice to accede to Code s. 617 request for new trial sought — Applicant proceeding by originating notice of motion — Unavailability of relief sought upon originating notice — Statement of claim under R. 400 correct procedure for seeking such relief — Court disposing of application on merits, respondent not objecting — Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, s. 18 — Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, RR. 400, 603 — Criminal Code, R.S.C. 1970, c. C-34, s. 617.

Newspaper articles were published stating that members of a jury which had convicted the applicant had been approached during the trial. It was said that during a recess an R.C.M.P. officer had spoken with a juror advising that a Crown witness, granted immunity from prosecution to obtain his testimony, would be brought to justice so that the jury should not be concerned with that aspect of the case. The provincial Attorney-General ordered an investigation into this matter following which he issued a press release to the effect that the Winnipeg Police had completed their investigation and submitted a report that all twelve jurors had been interviewed and denied being approached during the trial either by anyone urging them to convict Wilson in view of his record or by any member of the R.C.M.P. Wilson's lawyer then wrote to the Minister of Justice enclosing a Code section 617 application for a new trial. The Department replied that the Minister's prerogative was to be exercised only in rare circumstances where it was clear that a miscarriage of justice had occurred. In further correspondence, Wilson's lawyer suggested that Justice interview the journalists and requested an opportunity of making verbal presentations to the Minister. The Department of Justice replied that no purpose was to be served by interviewing the reporters. The Minister eventually wrote to Wilson's lawyer advising that this was not a case warranting any intervention on his part. The Minister acknowledged that there was evidence that one or two jurors were exposed to comments made outside the courtroom which were unfavourable to the accused, but concluded that these were insufficient to invalidate the trial. The Minister made reference to the opinion of Martin J.A. in *R. v. Hertrich, Stewart and Skinner* (1982), 67 C.C.C. (2d) 510 (Ont. C.A.)

les arguments oraux de l'avocat du requérant — Nouveau procès refusé — La décision du Ministre constitue l'exercice de la prérogative royale de clémence — Rejet de la demande du requérant visant à obtenir un jugement déclaratoire en vertu des art. 7 et 11 de la Charte — Non-applicabilité de la Charte à la prérogative royale parce qu'elle ne met en cause aucun droit légal — Code criminel, S.R.C. 1970, chap. C-34, art. 617, 686 — Code criminel, S.C. 1953-54, chap. 51, art. 596 — Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada, S.R.C. 1970, Appendice II, n° 35, art. VII, XII — Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, chap. J-2, art. 2, 4a), 5a), c) — Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, chap. I-23, art. 28 — Charte canadienne des droits et libertés, qui constitue la Partie I de la Loi constitutionnelle de 1982, annexe B, Loi de 1982 sur le Canada, 1982, chap. 11 (R.-U.), art. 7, 11d) — Criminal Appeal Act, 1907 (U.K.), 7 Edw. 7, chap. 23.

Pratique — Demande d'un jugement déclarant que le refus du ministre de la Justice de faire droit à une demande de nouveau procès fondée sur l'art. 617 du Code empêchait le requérant d'exercer les droits qui lui sont conférés par la Charte — Celui-ci a procédé par voie d'avis de requête introductif d'instance — Le redressement demandé ne pouvait être obtenu par un avis introductif d'instance — Une déclaration produite en vertu de la Règle 400 est la procédure appropriée pour les fins de ce redressement — La Cour a statué sur la demande au fond, l'intimé ne s'y étant pas opposé — Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2^e Supp.), chap. 10, art. 18 — Règles de la Cour fédérale, C.R.C., chap. 663, Règles 400, 603 — Code criminel, S.R.C. 1970, chap. C-34, art. 617.

Des articles de journaux ont affirmé qu'au cours d'un procès, on avait communiqué avec des membres du jury qui a déclaré le requérant coupable. Il y est dit qu'au cours d'une pause, un agent de la GRC s'est adressé à un juré en l'informant qu'un témoin de la Couronne, bénéficiant d'une immunité pour les fins de son témoignage, serait traduit en justice de sorte que le jury ne devrait pas se préoccuper de cette question. Le procureur général de la province a ordonné une enquête à ce sujet, après quoi il a publié un communiqué disant que la police de Winnipeg avait terminé son enquête et soumis un rapport selon lequel les douze jurés ont été interviewés et ont nié avoir été incités par quiconque au cours du procès à déclarer Wilson coupable en raison de ses antécédents ou avoir rencontré un membre de la GRC. L'avocat de Wilson a alors écrit au ministre de la Justice, joignant à sa lettre une demande fondée sur l'article 617 du Code en vue d'obtenir un nouveau procès. Le Ministère a répondu que le Ministre ne devait exercer sa prérogative que dans des circonstances exceptionnelles lorsqu'un déni de justice a manifestement été commis. Dans une lettre subséquente, l'avocat de Wilson a suggéré au ministère de la Justice de rencontrer les journalistes et il a demandé qu'on lui permette de soumettre des observations orales au Ministre. Le ministère de la Justice a répondu qu'il ne servait à rien de rencontrer les journalistes. Le Ministre a subséquemment écrit à l'avocat de Wilson, lui faisant savoir que le présent cas ne justifiait pas son intervention. Il a reconnu qu'il avait été prouvé qu'un ou deux jurés avaient entendu à l'extérieur de la salle d'audience des commentaires défavorables à l'accusé, mais il a conclu que ceux-ci étaient insuffisants pour entraîner l'annulation du procès. Le Ministre s'est référé à l'opinion

pointing out that since juries were seldom sequestered at the present day they were exposed to being improperly communicated with. The public and the courts had faith that jury members would not allow themselves to be prejudiced by such communications. Wilson then applied, by way of originating notice of motion, to the Trial Division for a declaration that the Minister had failed to give judicial consideration to the *Code* section 617 application thereby denying the Charter right not to be deprived of liberty except in accordance with fundamental justice principles.

Held, the motion should be dismissed. Proceedings for the relief sought should have been commenced by statement of claim, all of the case law being to the effect that declaratory relief is unavailable upon originating motion. The matter would, however, be decided on its merits as the Minister did not object. The issue for determination upon this motion is as to whether the Minister's decision to deny an application for the mercy of the Crown and to not direct a new trial is open to review by the Court. The Court could not accept the submission that the application for mercy of the Crown provided for in *Code* section 617 was to be distinguished from the royal prerogative of mercy and that, as a statutory provision, the refusal to grant such application was reviewable. Reference might be made to the decision of the Judicial Committee of the Privy Council in *de Freitas v. Benny and Others*, [1976] A.C. 239 (P.C.) in which Lord Diplock pointed out that at common law the royal prerogative had always been a matter solely in the discretion of the sovereign and added that mercy "is not the subject of legal rights. It begins where legal rights end." The Court had no hesitation in holding that the prerogative of mercy of the Crown as set out in *Code* section 617 meant a royal prerogative of mercy. Being an act of mercy rather than a legal right, its non-exercise was not open to legal challenge. Nor did sections 7 and 11 of the Charter have any application herein. The Charter was not applicable to the issue of the royal prerogative. While the matter is thus concluded, the argument that the Minister did not fairly review the application would also be dealt with. While the Minister did mention that he had referred to the investigation conducted by the provincial authorities in Manitoba, it was clear that he had made a full judicial review independent of the provincial investigation. While it was true that the request of the applicant's lawyer for a chance to make representations in person had been turned down, there was affidavit evidence that the Minister never resorted to an oral hearing in disposing of section 617 applications. The procedure adopted was within the Minister's discretion and it was not unfair. The Minister's decision was fairly arrived at and was in accordance with the principles of fundamental justice set out by Dickson J. in *Martineau v. Matsqui Institution Disciplinary Board*, [1980] 1 S.C.R. 602.

CASES JUDICIALLY CONSIDERED

APPLIED:

de Freitas v. Benny and Others, [1976] A.C. 239 (P.C.);

exprimée par le juge Martin de la Cour d'appel dans l'affaire *R. v. Hertrich, Stewart and Skinner* (1982), 67 C.C.C. (2d) 510 (C.A. Ont.), qui a fait remarquer qu'étant rarement isolés de nos jours, les jurés peuvent faire l'objet de communications irrégulières. Le public et les tribunaux ont confiance en la capacité des membres du jury de ne pas se laisser influencer par de telles communications. Wilson a alors demandé à la Division de première instance, par voie d'avis de requête introductif d'instance, un jugement déclarant que le Ministre avait omis de tenir compte de la demande fondée sur l'article 617 du *Code*, niant de ce fait le droit conféré par la Charte selon lequel il ne peut être porté atteinte au droit à la liberté qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

Jugement: la requête doit être rejetée. La demande de redressement aurait dû être introduite par voie de déclaration, la jurisprudence ayant décidé unanimement qu'un jugement déclaratoire ne peut être obtenu par requête introductive d'instance. La question a cependant été tranchée au fond, le Ministre ne s'y opposant pas. La question à déterminer dans le cadre de cette requête est de savoir si la décision du Ministre de rejeter une demande visant à obtenir la clémence de la Couronne et de ne pas ordonner un nouveau procès est assujettie au contrôle judiciaire. La Cour ne peut accepter l'argument selon lequel on devait distinguer la demande visant à obtenir la clémence de la Couronne prévue à l'article 617 du *Code* de la prérogative royale de clémence et qu'à titre de mesure législative le refus d'accorder une telle demande était assujettie au contrôle judiciaire. On peut se référer à la décision du Comité judiciaire du Conseil privé dans l'affaire *de Freitas v. Benny and Others*, [1976] A.C. 239 (P.C.) où lord Diplock fait remarquer que, selon la *common law*, la prérogative royale a toujours été une question relevant uniquement du pouvoir discrétionnaire du souverain en ajoutant que la clémence «n'est pas l'objet de droits légaux. Elle commence là où les droits légaux finissent». La Cour a conclu sans hésiter que la prérogative de la Couronne en matière de clémence, prévue à l'article 617 du *Code* était une prérogative royale de clémence. Étant un acte de clémence plutôt qu'un droit légal, cette prérogative n'est pas assujettie au contrôle judiciaire lorsqu'elle n'est pas exercée. Les articles 7 et 11 de la Charte ne s'appliquent pas non plus en l'espèce. La Charte ne s'applique pas à la question de la prérogative royale. Bien que la question soit ainsi réglée, on doit également considérer l'argument selon lequel le Ministre n'a pas examiné la demande équitablement. Même si le Ministre a mentionné qu'il s'était référé à l'enquête effectuée par les autorités provinciales du Manitoba, il est manifeste qu'il a procédé à un examen judiciaire complet et indépendant de l'enquête provinciale. Même s'il est vrai que la requête de l'avocat du requérant visant à présenter des observations en personne a été rejetée, il a été prouvé par affidavit que le Ministre n'a jamais eu recours à une audition pour trancher les demandes présentées en vertu de l'article 617. La procédure adoptée relève du pouvoir discrétionnaire du Ministre et n'est pas injuste. La décision du Ministre est équitable et conforme aux principes de justice fondamentale énoncés par le juge Dickson dans l'affaire *Martineau c. Le Comité de discipline de l'Institution de Matsqui*, [1980] 1 R.C.S. 602.

JURISPRUDENCE

DÉCISIONS APPLIQUÉES:

de Freitas v. Benny and Others, [1976] A.C. 239 (P.C.);

Re Royal Prerogative of Mercy upon Deportation Proceedings, [1933] S.C.R. 269; 59 C.C.C. 301; *R. v. Belton* (1982), 19 Man.R.(2d) 132 (C.A.); *Re Balderstone et al. and The Queen* (1982), 2 C.C.C. (3d) 37 (Man. Q.B.), affirmed (1983), 23 Man.R.(2d) 125 (C.A.); *Martineau v. Matsqui Institution Disciplinary Board*, [1980] 1 S.C.R. 602.

REFERRED TO:

In re Nicholson, [1975] F.C. 478 (T.D.); *In re MacDonald*, [1975] F.C. 543 (T.D.); *Rothmans of Pall Mall Canada Limited et al. v. Minister of National Revenue, et al. (No. 2)*, [1976] 2 F.C. 512; [1976] CTC 347 (C.A.); *McNamara v. Caros et al.*, [1978] 1 F.C. 451 (T.D.); *Rex v. Justices of Bodmin*, [1947] 1 K.B. 321; *Mercier c. Sa Majesté La Reine*, [1975] C.A. 51; *Frisco v. The Queen* (1971), 14 C.R. 194 (Que. Q.B. App. Side); *Regina v. Howell*, [1955] O.W.N. 883 (C.A.); *Rex v. Imperial Tobacco Company of Canada Limited et al (No. 4.)*, [1942] 1 W.W.R. 363 (Alta. S.C. App. Div.); *Regina v. Masuda* (1953), 9 W.W.R. 375 (B.C.C.A.); *Regina v. Caldough et al* (1961), 36 W.W.R. 426 (B.C.S.C.); *R. v. Hertrich, Stewart and Skinner* (1982), 67 C.C.C. (2d) 510 (Ont. C.A.).

COUNSEL:

Sidney Green, Q.C. for applicant.
Harry Gliner for respondent.

SOLICITORS:

Sidney Green, Q.C., Winnipeg, for applicant.
Deputy Attorney General of Canada for respondent.

The following are the reasons for judgment rendered in English by

NITIKMAN D.J.: Applicant, proceeding by way of originating notice of motion, seeks the following relief:

- (a) A declaration that the Respondent failed to give judicial consideration to the application submitted by the Applicant herein on the 12th day of February, 1982 in that the Respondent failed to consider and ignored the fact that his inquiry confirmed that a member of the Royal Canadian Mounted Police, during the course of the trial, spoke to one of the jurors and that as a result of said meeting the jury got the impression that the chief prosecution witness against Mr. Wilson would be brought to justice.
- (b) A declaration that the Respondent failed to give judicial consideration to the application submitted by the Applicant herein on the 12th day of February, 1982 in that the Respondent relied on an investigation conducted in February, 1982 under the direction of the Honourable Roland Penner,

Re Royal Prerogative of Mercy upon Deportation Proceedings, [1933] R.C.S. 269; 59 C.C.C. 301; *R. v. Belton* (1982), 19 Man.R.(2d) 132 (C.A.); *Re Balderstone et al. and The Queen* (1982), 2 C.C.C. (3d) 37 (B.R. Man.), confirmé par (1983), 23 Man.R.(2d) 125 (C.A.); *Martineau c. Le Comité de discipline de l'Institution de Matsqui*, [1980] 1 R.C.S. 602.

DÉCISIONS CITÉES:

In re Nicholson, [1975] C.F. 478 (1^{re} inst.); *In re MacDonald*, [1975] C.F. 543 (1^{re} inst.); *La compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée et autre c. Le ministre du Revenu national, et autres (N° 2)*, [1976] 2 C.F. 512; [1976] CTC 347 (C.A.); *McNamara c. Caros et autre*, [1978] 1 C.F. 451 (1^{re} inst.); *Rex v. Justices of Bodmin*, [1947] 1 K.B. 321; *Mercier c. Sa Majesté La Reine*, [1975] C.A. 51; *Frisco v. The Queen* (1971), 14 C.R. 194 (Div. d'appel, B.R. Qc); *Regina v. Howell*, [1955] O.W.N. 883 (C.A.); *Rex v. Imperial Tobacco Company of Canada Limited et al (N° 4)*, [1942] 1 W.W.R. 363 (Div. d'appel, C.S. Alb.); *Regina v. Masuda* (1953), 9 W.W.R. 375 (C.A.C.-B.); *Regina v. Caldough et al* (1961), 36 W.W.R. 426 (C.S.C.-B.); *R. v. Hertrich, Stewart and Skinner* (1982), 67 C.C.C. (2d) 510 (C.A. Ont.).

AVOCATS:

Sidney Green, c.r., pour le requérant.
Harry Gliner pour l'intimé.

PROCUREURS:

Sidney Green, c.r., Winnipeg, pour le requérant.
Le sous-procureur général du Canada pour l'intimé.

Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par

LE JUGE SUPPLÉANT NITIKMAN: Par un avis de requête introductif d'instance, le requérant demande:

- [TRADUCTION] a) Un jugement déclarant que l'intimé a omis de prendre en considération la demande soumise par le requérant en date du 12 février 1982 dans la mesure où ledit intimé n'a pas tenu compte du fait que son enquête a confirmé qu'au cours du procès, un membre de la Gendarmerie royale du Canada s'est adressé à l'un des jurés et que par la suite de cette rencontre, le jury a eu l'impression que le témoin principal de la Couronne qui a déposé contre M. Wilson serait traduit en justice.
- b) Un jugement déclarant que l'intimé a omis de prendre en considération la demande soumise par le requérant en date du 12 février 1982 dans la mesure où l'intimé en question s'est fondé sur une enquête tenue au mois de février 1982 sous la direction de M. Roland Penner, procureur général du

Attorney General for Manitoba, which said purported investigation was demonstrably counter-productive insofar as determining whether or not the Applicant had been given a fair trial and which investigation purported to terminate the matter by a press conference held by the said Attorney General at a time when he knew that an Application had been made to and was pending before the Minister of Justice.

(c) A declaration that by virtue of the failure of the Respondent herein to deal with the matter in such way as to do natural justice to the Applicant, the Applicant is being denied the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and in particular his right to liberty and not to be deprived of same except in accordance with the principles of fundamental justice.

Pursuant to section 18 of the *Federal Court Act* [R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10],

18. The Trial Division has exclusive original jurisdiction

(a) to issue an injunction, writ of *certiorari*, writ of prohibition, writ of *mandamus* or writ of *quo warranto*, or grant declaratory relief, against any federal board, commission or other tribunal; and

(b) to hear and determine any application or other proceeding for relief in the nature of relief contemplated by paragraph (a), including any proceeding brought against the Attorney General of Canada, to obtain relief against a federal board, commission or other tribunal.

Rule 603 of the *Federal Court Rules* [C.R.C., c. 663] reads:

Rule 603. Proceedings under section 18 of the Act for any of the relief described therein, other than a proceeding against the Attorney General of Canada or a proceeding for declaratory relief, may be brought either

(a) by way of an action under Rule 400; or

(b) by way of an application to the Court under Rules 319 et seq.

and Rule 319(1) provides that

Rule 319. (1) Where any application is authorized to be made to the Court, a judge or a prothonotary, it shall be made by motion.

At the commencement of the hearing, I brought to counsel's attention that it was my opinion the proceedings for the relief sought by applicant should be commenced by way of statement of claim under Rule 400 and not by way of originating notice of motion, citing *In re Nicholson*, [1975] F.C. 478 (T.D.); *In re MacDonald*, [1975] F.C. 543 (T.D.); *Rothmans of Pall Mall Canada Limited et al. v. Minister of National Revenue, et al.* (No. 2), [1976] 2 F.C. 512; [1976] CTC 347 (C.A.); and *McNamara v. Caros et al.*, [1978] 1 F.C. 451 (T.D.), all of which held that declaratory

Manitoba, étant donné que cette prétendue enquête était manifestement contre-productive pour ce qui concerne la question de déterminer si le requérant avait subi un procès équitable et que le procureur général a prétendu, au terme de celle-ci, clore la question par une conférence de presse alors qu'il savait que le ministre de la Justice était saisi d'une demande.

c) Un jugement déclarant que faute par l'intimé d'examiner la question en faisant bénéficier le requérant de la protection des règles de la justice naturelle, celui-ci est privé des droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et en particulier de son droit à la liberté et du droit à ce qu'il n'y soit porté atteinte qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur la Cour fédérale* [S.R.C. 1970 (2^e Supp.), chap. 10],

18. La Division de première instance a compétence exclusive en première instance

a) pour émettre une injonction, un bref de *certiorari*, un bref de *mandamus*, un bref de prohibition ou un bref de *quo warranto*, ou pour rendre un jugement déclaratoire, contre tout office, toute commission ou tout autre tribunal fédéral; et

b) pour entendre et juger toute demande de redressement de la nature de celui qu'envisage l'alinéa a), et notamment toute procédure engagée contre le procureur général du Canada aux fins d'obtenir le redressement contre un office, une commission ou à un autre tribunal fédéral.

La Règle 603 des *Règles de la Cour fédérale* [C.R.C., chap. 663] est ainsi rédigée:

Règle 603. Les procédures prévues par l'article 18 de la Loi en vue d'obtenir l'un quelconque des redressements qui y sont mentionnés, à l'exception d'une procédure contre le procureur général du Canada ou d'une procédure faite dans le but d'obtenir un jugement déclaratoire, peuvent être engagées soit

a) sous forme d'action en vertu de la Règle 400; ou

b) par demande faite à la Cour en vertu des Règles 319 et suivantes.

et la Règle 319(1) est ainsi conçue:

Règle 319. (1) Lorsqu'il est permis de faire une demande à la Cour, à un juge ou un protonotaire, la demande doit être faite par voie de requête.

Au début de l'audience, j'ai indiqué aux avocats qu'à mon avis, la demande de redressement présentée par le requérant devrait être introduite par voie de déclaration conformément à la Règle 400 et non par un avis de requête introductif d'instance; à cet effet, j'ai cité les arrêts *In re Nicholson*, [1975] C.F. 478 (1^{re} inst.); *In re MacDonald*, [1975] C.F. 543 (1^{re} inst.); *La compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée et autre c. Le ministre du Revenu national, et autres* (N^o 2), [1976] 2 C.F. 512; [1976] CTC 347 (C.A.); et *McNamara c. Caros et autre*, [1978] 1 C.F. 451

relief may be sought only by an action and not an originating motion. In addition, in the within action the respondent is the Minister of Justice.

However, after hearing argument and counsel for the respondent not really objecting, suggesting that no facts were in issue, I agreed to permit the proceedings to continue and deal with the matters complained of for decision on their merits.

Before dealing with the facts, I refer to section 576.2 of the *Criminal Code* [R.S.C. 1970, c. C-34, as am. by S.C. 1972, c. 13, s. 49] (the *Code*) which, headed "Disclosure of jury proceedings" reads:

576.2 Every member of a jury who, except for the purposes of

(a) an investigation of an alleged offence under subsection 127(2) in relation to a juror, or

(b) giving evidence in criminal proceedings in relation to such an offence,

discloses any information relating to the proceedings of the jury when it was absent from the courtroom that was not subsequently disclosed in open court is guilty of an offence punishable on summary conviction.

The facts as appear from the several affidavits filed are as follows.

On January 30, 1982, a story appeared in the *Winnipeg Free Press* under the byline of one of its reporters, Michael Ward, stating that certain members of the jury which had convicted the applicant had advised him of approaches and suggestions made to them about the accused Wilson during the course of the trial and were urged to convict him, and as well that a member of the R.C.M.P. who was a witness at the trial had, during the course of the trial, spoken to one of the jurors, and that there were discussions by the jurors during their deliberations relating to these facts. A story also appeared in the *Toronto Globe and Mail*, under the byline of one of its reporters, reporting facts similar to those published in the *Winnipeg Free Press*. I refrain from going into details about the reported conversations. These are set out at length in the material that was forwarded to the Minister of Justice in support of the application for a new trial made under section 617

(1^{re} inst.), toutes ces causes ayant décidé qu'un jugement déclaratoire ne peut être demandé que par une action et non par une requête introductive d'instance. En outre, l'intimé est le ministre de la Justice dans la présente action.

Cependant, après avoir entendu les arguments et comme l'avocat de l'intimé n'a pas vraiment formulé d'objection, laissant entendre que les faits n'étaient pas contestés, j'ai autorisé la poursuite de l'action et j'ai convenu d'examiner les questions litigieuses au fond.

Avant d'examiner les faits, je citerai l'article 576.2 du *Code criminel* [S.R.C. 1970, chap. C-34, mod. par S.C. 1972, chap. 13, art. 49] (le *Code*) qui s'intitule «Divulgence des délibérations d'un jury» et qui est ainsi rédigé:

576.2 Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, tout membre d'un jury qui, sauf aux fins

a) d'une enquête portant sur une infraction prévue par le paragraphe 127(2) dont la commission est alléguée relativement à un juré, ou

b) de rendre témoignage dans des procédures engagées en matière criminelle relativement à une telle infraction,

divulgue quelque renseignement relatif aux délibérations du jury, alors que celui-ci ne se trouvait pas dans la salle d'audience, qui n'a pas été par la suite divulgué en plein tribunal.

Voici les faits qui apparaissent dans les nombreux affidavits produits en l'espèce.

Le 30 janvier 1982, le *Winnipeg Free Press* a publié un reportage sous la signature de l'un de ses journalistes, Michael Ward, disant que certains membres du jury qui a conclu à la culpabilité du requérant l'ont informé d'avances et de suggestions qui leur avaient été faites au cours du procès concernant l'accusé Wilson et qu'on les avait incités à le déclarer coupable; le reportage ajoute qu'un membre de la GRC qui a témoigné au procès s'était adressé, au cours de ce procès, à l'un des jurés et que ceux-ci avaient discuté de ces faits au cours de leurs délibérations. Le *Globe and Mail* de Toronto a également publié un reportage sous la signature de l'un de ses journalistes qui a rapporté des faits semblables à ceux qui ont été publiés dans le *Winnipeg Free Press*. Je n'en dirai pas davantage du compte rendu des conversations dont les détails apparaissent dans la documentation envoyée au ministre de la Justice à l'appui de la demande d'un nouveau procès présentée en

of the *Code*. Following the publications, the present counsel in the within application was retained to represent the applicant. He had not acted for the applicant in the course of the trial, nor on the appeal to the Court of Appeal, nor on the application to the Supreme Court of Canada for leave to appeal, which application was refused.

Following the appearance of the newspaper reports, the Attorney-General for Manitoba, the Honourable Roland Penner, caused to be made an investigation relating to said reports, and on February 15, 1982, there appeared a press release headed "Re: Jurors in the Bob Wilson Trial". Said release read in part:

Attorney-General Roland Penner advised today that he had received and considered the City of Winnipeg Police investigation report which he requested following an article in the *Winnipeg Free Press* of January 30th, 1982 which indicated that there were improprieties involving members of the jury on the trial of Bob Wilson.

The release set out certain of the improprieties referred to in the *Free Press* report, and that the police investigation report included interviews with all twelve jurors, and that all jurors denied having been approached during the trial by people urging them to find Mr. Wilson guilty because of his past record, all twelve jurors specifically and emphatically denying this allegation.

The report also dealt with alleged conversations between a member or members of the jury and a member or members of the R.C.M.P. and any such conversations were specifically denied by each of the twelve jurors. Further material is set out in the press release and states that all twelve jurors were emphatic that Mr. Wilson was properly convicted on the evidence, and that they adjudicated the case fairly, without bias or prejudice. The final two paragraphs in the release read:

Mr. Penner again stressed that it is a criminal offence for any member of a jury to disclose information relating to the proceedings of the jury when it is absent from the courtroom and which information is not subsequently disclosed in open court. However, as he had determined when the investigation was requested, Mr. Penner had advised that no criminal charges would be preferred against any of the jurors or Mr. Ward for their actions in this case.

vertu de l'article 617 du *Code*. À la suite de ces publications, les services de l'avocat agissant dans la présente demande ont été retenus pour représenter le requérant. Il n'est intervenu à ce titre ni au cours du procès, ni devant la Cour d'appel, ni dans la demande d'autorisation d'interjeter appel présentée à la Cour suprême du Canada, demande qui a été rejetée.

À la suite des articles parus dans les journaux, le procureur général du Manitoba, M. Roland Penner, a ordonné la tenue d'une enquête concernant lesdits articles et le 15 février 1982, on a publié un communiqué intitulé [TRADUCTION] «Objet: Jurés dans le procès de Robert Wilson». Voici une partie de ce communiqué:

[TRADUCTION] Le procureur général Roland Penner a annoncé aujourd'hui qu'il a reçu et examiné le rapport d'enquête de la police de la ville de Winnipeg, rapport qu'il avait demandé à la suite d'un article paru dans le *Winnipeg Free Press* du 30 janvier 1982, qui faisait état d'irrégularités mettant en cause certains membres du jury dans le procès de Bob Wilson.

Le communiqué précise certaines des irrégularités mentionnées dans le rapport du *Winnipeg Free Press* et il ajoute que le rapport mentionne que l'enquête de police a comporté des entrevues avec les douze jurés au cours desquelles ceux-ci ont tous nié avoir rencontré au cours du procès des personnes qui les auraient incités à condamner Wilson en raison de ses antécédents, les douze jurés ayant expressément et vigoureusement nié cette allégation.

Le rapport portait en outre sur les prétendues conversations entre un ou des membres du jury et un ou des membres de la GRC et chacun des douze jurés a expressément nié l'existence de ces conversations. Le communiqué donne d'autres renseignements et ajoute que les douze jurés ont affirmé que Wilson a été déclaré coupable en bonne et due forme à la lumière de la preuve et qu'ils ont tranché le cas équitablement, en toute impartialité. Les deux derniers paragraphes du communiqué sont ainsi rédigés:

[TRADUCTION] M. Penner a de nouveau souligné qu'un membre d'un jury commet une infraction lorsqu'il divulgue quelque renseignement relatif aux délibérations du jury, alors que celui-ci ne se trouvait pas dans la salle d'audience, qui n'a pas été par la suite divulgué en plein tribunal. Cependant, tel qu'il l'avait décidé lorsque l'enquête a été demandée, M. Penner a fait savoir qu'aucune accusation criminelle ne serait portée contre les jurés ni contre M. Ward en raison de leurs actions dans cette affaire.

Mr. Penner stated that while he is pleased that the investigation has cleared the jurors and members of the police from any improprieties, he is very concerned that Mr. Ward should write such an article which has cast appall [*sic*] over the integrity of the administration of justice in this province. "I intend to write to the Press Council in this regard."

On February 12, 1982, Sidney Green, Q.C., wrote to the Department of Justice, attention of the Minister of Justice, as follows:

Sir:

Re: In the matter of Her Majesty the Queen against Robert George Wilson—In the Court of Appeal of Manitoba (No. 358/80)

Enclosed is an application sent to you pursuant to Section 617 of the Criminal Code of Canada.

The writer represents Robert George Wilson, who is the person on behalf of whom the application is being made.

In support of the application, the writer would like to be given the opportunity of providing documentation which would include either evidence or sources of evidence which would be available to the Minister of Justice.

The writer would also wish to be given the opportunity of making representations to the Minister with respect to the matter.

I would appreciate your advice as to your preference or requirements with respect to each of the above matters.

Yours truly,

[Exhibit "A"]

On February 15, 1982, Mr. Green wrote to the Attorney-General of Manitoba enclosing for the latter's information a copy of the application which was that day being forwarded to the Minister of Justice, and added:

I would appreciate being able to confer with you with respect to the investigation which was made under the auspices of your Department relative to the allegations concerning communications to jurors.

I would appreciate being advised as to when such a discussion can be facilitated.

Yours truly,

[Exhibit "B"]

The application enclosed in the letter to the Minister of Justice sets out particulars of the conviction of the applicant and the sentence imposed, and makes application, pursuant to section 617 of the *Code*, to the Minister of Justice for the mercy of the Crown, and respectfully requests the said Minister to direct in writing a new trial. The grounds for the application are based on the

M. Penner a déclaré que même s'il est heureux du résultat de l'enquête qui a disculpé les jurés et les membres de la police de toute irrégularité, il est très contrarié par cet article de M. Ward qui a mis en doute l'intégrité de l'administration de la justice dans cette province. «J'ai l'intention d'écrire au Conseil de presse à ce sujet», a-t-il dit.

Le 12 février 1982, Sidney Green, c.r., a écrit ce qui suit au ministère de la Justice, à l'attention du ministre de la Justice:

b [TRADUCTION] Monsieur le Ministre,

Objet: Sa Majesté la Reine contre Robert George Wilson—
Cour d'appel du Manitoba (N° du greffe: 358/80)

c Je vous fais parvenir une demande fondée sur l'article 617 du Code criminel du Canada.

Le soussigné représente Robert George Wilson, au nom de qui la demande est présentée.

d À l'appui de cette demande, le soussigné aimerait pouvoir fournir des documents, notamment des éléments de preuve ou des sources auxquels le ministère de la Justice pourrait avoir accès.

Le soussigné aimerait également pouvoir faire des observations au Ministre en la matière.

e Je vous saurais gré de me faire connaître vos préférences ou vos exigences quant à chacune de ces questions.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

[Pièce «A»]

f Le 15 février 1982, M. Green a écrit au procureur général du Manitoba, joignant à sa lettre, à titre d'information, une copie de la demande qu'il faisait parvenir le jour même au ministre de la Justice et il a ajouté:

g [TRADUCTION] J'aimerais pouvoir discuter avec vous de l'enquête qui a été faite sous les auspices de votre Ministère concernant les allégations relatives aux divulgations aux jurés.

h Je vous saurais gré de me faire savoir quand nous pourrions en discuter.

Veuillez agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments distingués.

[Pièce «B»]

i La demande jointe à la lettre adressée au ministre de la Justice fournit les détails de la déclaration de culpabilité du requérant et de la peine qui lui a été imposée. Elle est présentée au ministre de la Justice en vertu de l'article 617 du *Code* en vue d'obtenir la clémence de la Couronne et elle enjoint respectueusement audit Ministre d'ordonner par écrit un nouveau procès. La demande se

publicly revealed and reported statements that appeared in the newspapers and continues:

TAKE NOTICE that in support of this application the said Robert George Wilson wishes to adduce documentation, evidence, and sources of evidence available to the Minister of Justice, and wishes to make representations to the Minister.

Further material followed and on February 26, 1982, he again wrote to the Department of Justice, attention of the Minister, which letter read:

Sir:

Re: In the matter of Her Majesty the Queen against Robert George Wilson—In the Court of Appeal of Manitoba (No. 358/80)

I wrote to you by registered mail dated February 12, 1982 relative to the above. May I please hear from you in connection with this matter.

On February 25, 1982, an item appeared in the Winnipeg Free Press indicating that your Department was awaiting receipt of certain documentation. I have not been so advised, and I would appreciate a response to my previous letter, so that this matter can be proceeded with expeditiously.

Yours truly,

[Exhibit "D"]

A letter from the office of the Minister of Justice signed by Jacques A. Demers, Special Adviser, and dated March 3, 1982, was sent to Mr. Green, the letter reading:

Dear Mr. Green:

The Honourable Jean Chrétien, Minister of Justice has asked me to acknowledge and reply to your letter dated February 12th, 1982 in which you make application for the exercise of the prerogative of the Minister of Justice pursuant to section 617 of the Criminal Code in the case of Robert George Wilson.

You will appreciate that such a discretion must be exercised by the Minister only in those rare and compelling circumstances where it is clear that a miscarriage of justice has occurred.

As you know, the Manitoba Court of Appeal refused to interfere with Mr. Wilson's conviction and leave to appeal to the Supreme Court was refused.

Since that time, Mr. Wilson has directed a large volume of correspondence in a variety of forms to this Department, in which he has raised a large number of complaints concerning his prosecution and specific elements of the evidence that went to the jury. In many of the pieces of this correspondence Mr. Wilson has asked for a new trial.

All such correspondence has been examined in detail, but to date, nothing has been raised which could not have been raised at trial and in fact for the most part, the issues were addressed in the court. As you know, Mr. Wilson elected not to call any evidence on his own behalf.

fonde sur les déclarations diffusées et publiées dans les journaux et elle ajoute ce qui suit:

[TRADUCTION] SACHEZ qu'à l'appui de la présente demande, ledit Robert George Wilson désire produire des documents, des éléments de preuve et des sources auxquels le ministre de la Justice a accès et faire des observations au Ministre.

D'autres documents ont fait suite à cette demande et le 26 février 1982, M. Green a de nouveau écrit au ministère de la Justice, à l'attention du Ministre, lui disant ce qui suit:

[TRADUCTION] Monsieur le Ministre,

Objet: Sa Majesté la Reine contre Robert George Wilson—
Cour d'appel du Manitoba (N° du greffe: 358/80)

Je vous ai fait parvenir une lettre recommandée en date du 12 février 1982 concernant l'affaire susmentionnée. Je vous saurais gré d'y donner suite.

Le 25 février 1982, le Winnipeg Free Press a publié un article disant que votre Ministère attendait un certain nombre de documents. On ne m'a donné aucun avis en ce sens et je vous serais reconnaissant de répondre à ma lettre afin que la présente affaire puisse se régler rapidement.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

[Pièce «D»]

Voici le contenu d'une lettre en date du 3 mars 1982, signée par Jacques A. Demers, conseiller spécial du ministre de la Justice et adressée à M. Green:

[TRADUCTION] Monsieur,

Monsieur Jean Chrétien, ministre de la Justice, m'a demandé d'accuser réception de votre lettre du 12 février 1982 et d'y répondre; dans cette lettre, vous demandez au ministre de la Justice d'exercer, en faveur de Robert George Wilson, la prérogative qui lui est conférée par l'article 617 du Code criminel.

Vous comprendrez que le Ministre ne peut exercer un tel pouvoir discrétionnaire que dans des cas rares et irrésistibles lorsqu'une erreur judiciaire a manifestement été commise.

Comme vous le savez, la Cour d'appel du Manitoba a refusé d'annuler la déclaration de culpabilité de Wilson et la permission d'interjeter appel devant la Cour suprême a été refusée.

Depuis lors, M. Wilson a fait parvenir à notre Ministère une correspondance volumineuse et variée dans laquelle il a soulevé de nombreux griefs concernant les poursuites intentées contre lui et certains éléments de preuve qui ont été soumis au jury. Dans plusieurs de ces lettres, M. Wilson a demandé un nouveau procès.

Toute cette correspondance a été examinée en détail, mais jusqu'à maintenant, rien n'a été soulevé qui n'aurait pu l'être au cours du procès et en fait, la plupart des questions ont été soulevées devant le tribunal. Comme vous le savez, M. Wilson a choisi de ne présenter aucune preuve pour son propre compte.

The application you have made on behalf of Mr. Wilson is based on grounds that the jury, or some members of it were subjected to improper influences which affected or may have affected their deliberations.

You may provide whatever material you feel will best support the grounds for the application. The material may take whatever form you think most appropriate, although I would ask you to make any submissions and representations in writing so as to permit their being given the most thorough and careful consideration.

Thank you for your assistance in this matter.

Yours sincerely,

[Exhibit "E"]

Further correspondence followed and on March 12, 1982, Mr. Green wrote to the office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada as follows:

Sirs:

Re: In the matter of Her Majesty the Queen against Robert George Wilson—In the Court of Appeal of Manitoba (No. 358/80)

Further to my previous communications with you, I now enclose a submission in support of the Application for a New Trial, pursuant to Section 617 of the Criminal Code of Canada, sent to you on February 12, 1982.

You will note that the submission indicates that Messrs. Mike Ward and Brian Gory, under whose respective bylines news stories appeared disclosing particulars of jury deliberations, have not been interviewed by myself in detail with respect to the news stories. I have, however, spoken to both newsmen, who have confirmed independently from one another, that the stories are accurate and are based on independent interviews with the persons named in the stories.

I also advised both newsmen that I was informing the Minister of Justice that the information would be available to his representatives, and that they would be prepared to cooperate with such representatives in communicating this information. Both newsmen confirmed my position in this connection.

I would accordingly respectfully submit that the Minister of Justice, pursuant to his right to inquire into the matter, as specified in Section 617 of the Criminal Code, avail himself of the evidence and support material which is available through these newsmen.

I would very much appreciate the opportunity to be present when the reporters are interviewed by your Department, but certainly do not insist on this right, and would be quite satisfied to know that the reporters are being interviewed by representatives of your department.

Following the suggested inquiry herein, I would appreciate being given the opportunity to make verbal presentations to the Minister concerning this matter.

I am sending copies of this letter to the two reporters concerned so that they might be aware that I am advising the Minister

La demande que vous avez présentée au nom de M. Wilson se fonde sur le fait que le jury ou certains membres du jury avaient subi une influence néfaste qui a eu ou a pu avoir des effets sur leurs délibérations.

^a Vous pouvez fournir tous les éléments qui, selon vous, appuieront le mieux la demande. Ces éléments peuvent prendre la forme que vous jugerez appropriée, mais je vous demanderais de présenter vos arguments et vos observations par écrit afin qu'ils puissent être examinés le plus soigneusement et le plus attentivement possible.

^b Vous remerciant de votre collaboration dans la présente affaire, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

[Pièce «E»]

^c Il y a eu par la suite d'autres échanges de correspondance et, le 12 mars 1982, M. Green a écrit ce qui suit au bureau du ministre de la Justice et du procureur général du Canada:

[TRADUCTION] Messieurs,

^d Objet: Sa Majesté la Reine contre Robert George Wilson—
Cour d'appel du Manitoba (N° du greffe: 358/80)

^e Comme suite aux lettres que je vous ai fait parvenir, je vous sou mets un mémoire à l'appui de la demande d'un nouveau procès fondée sur l'article 617 du Code criminel du Canada, demande que je vous ai envoyée le 12 février 1982.

^f Vous remarquerez que le mémoire indique que je n'ai pas questionné en détail MM. Mike Ward et Brian Gory au sujet des reportages où ils ont divulgué certains éléments des délibérations du jury. J'ai cependant parlé aux deux journalistes qui ont confirmé l'un et l'autre que les reportages sont exacts et se fondent sur des interviews indépendantes avec les personnes dont le nom apparaît dans ces reportages.

^g J'ai également dit aux deux journalistes que j'informais le ministre de la Justice que ses représentants auraient accès aux renseignements et que les journalistes en question seraient disposés à collaborer avec lesdits représentants en leur communiquant ces informations. Les deux journalistes se sont dit d'accord.

^h Je sou mets donc respectueusement qu'en vertu de son droit d'enquêter en la matière, tel que prévu à l'article 617 du Code criminel, le ministre de la Justice devrait se servir des éléments de preuve et des documents justificatifs auxquels il a accès par l'entremise de ces journalistes.

ⁱ J'aimerais grandement pouvoir être présent à l'entrevue entre votre Ministère et les journalistes mais bien sûr, je n'insiste pas outre mesure et je serais très heureux de savoir que les représentants de votre Ministère rencontreront les journalistes.

^j À la suite de l'enquête suggérée en l'espèce, j'aimerais avoir la possibilité de faire des observations orales au Ministre en la matière.

Je fais parvenir des copies de la présente lettre aux deux journalistes concernés afin qu'ils puissent savoir que j'informe

that they would be prepared to make information available to him.

I trust that I will hear from you in this connection in due course.

Yours truly,
[Exhibit "G"]

The submission enclosed contains a statement of facts including, *inter alia*, the front-page verbatim news story in the *Winnipeg Free Press* of January 30, 1982, carrying the byline of Mike Ward, in part of which news story appears the following:

The Court of Queens Bench judge who presided over the trial, Mr. Justice Benjamin Hewak, advised the jury about their conduct out of court several times throughout the trial.

At the end of the first day, he said: "At the conclusion of each day of the trial you will be permitted to go home and to go wherever you wish during the lunch hour.

I wish to warn you, however, that you should not discuss with anybody the facts of this case, the evidence that you have heard or anything connected with the trial.

If anyone should approach you to discuss the case with you, refuse to do so, and if that person persists, report the matter to me.

I would caution you, however, not to discuss the evidence amongst yourselves until you have heard it all, so that you do not prejudge or form any conclusion without considering the whole of the evidence."

The jury spent a good deal of trial time in the jury room while defence and prosecuting counsel argued case law.

The news story under the byline of Brian Gory appeared in the *Toronto Globe and Mail* on February 1, 1982.

In his argument in support of the application to the Minister to exercise his discretion and grant applicant a new trial, Mr. Green wrote in part:

Robert George Wilson is informed that the evidence available to the Minister of Justice from Messrs. Mike Ward and Brian Gory discloses that the integrity of the jury process in the trial of Robert George Wilson was impaired by the two sets of events:

(1) Members of the jury during the course of the trial were urged by outsiders to cast Mr. Wilson in a very unfavourable light, and such unfavourable light, although never forming part of the evidence at the trial, was considered by the jury when they were engaged in their deliberations as to Mr. Wilson's guilt.

(2) Members of the jury were told by a juror that a prosecution witness and law enforcement officer had a discussion with him during an intermission period, and told the juror that the chief prosecution witness, whose testimony was

le Ministre qu'ils seraient disposés à lui donner accès aux renseignements.

Espérant vous lire sous peu, je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

[Pièce «G»]

Le mémoire joint à cette lettre contient un exposé des faits dans lequel on trouve notamment le reportage intégral à la une du *Winnipeg Free Press* du 30 janvier 1982 sous la signature de Mike Ward, dont voici un extrait:

[TRADUCTION] À plusieurs reprises au cours du procès, le juge de la Cour du banc de la Reine qui a présidé le procès, M. Benjamin Hewak, a donné des directives au jury au sujet de leur conduite à l'extérieur du tribunal.

Voici ce qu'il leur a dit à la fin de la première journée: «À la fin de chaque journée d'audience, vous pourrez regagner votre domicile et aller n'importe où pendant l'heure du déjeuner.

Je veux cependant vous avertir que vous devez vous abstenir de discuter avec qui que ce soit des faits de la présente affaire, de la preuve que vous avez entendue ou de tout ce qui se rapporte au procès.

Si quelqu'un s'adresse à vous pour discuter de l'affaire, refusez de lui parler et si cette personne insiste, veuillez m'en avertir.

Je vous dis cependant qu'il serait préférable de ne pas discuter de la preuve entre vous avant de l'avoir entendue au complet, afin que vous n'arriviez pas à une conclusion sans avoir examiné l'ensemble de cette preuve.»

Le jury a passé une bonne partie du procès dans la salle du jury alors que les avocats de la défense et de la poursuite examinaient la jurisprudence.

Le reportage signé par Brian Gory a été publié dans le *Globe and Mail* de Toronto du 1^{er} février 1982.

Voici ce que M. Green a écrit dans son argumentation à l'appui de la demande enjoignant au Ministre d'exercer son pouvoir discrétionnaire et d'accorder au requérant un nouveau procès.

[TRADUCTION] Robert George Wilson apprend que la preuve que pourraient fournir au ministre de la Justice MM. Mike Ward et Brian Gory indique deux cas où on a porté atteinte à l'intégrité des délibérations du jury au cours de son procès:

(1) Au cours du procès, des tiers ont incité des membres du jury à jeter le discrédit sur M. Wilson, et même s'il n'a jamais fait partie de la preuve au cours du procès, ce discrédit a été pris en considération par le jury lorsque celui-ci a délibéré sur la culpabilité de M. Wilson.

(2) Un juré a dit aux membres du jury qu'un témoin de la poursuite et qu'un agent de police ont discuté avec lui au cours d'une pause et lui ont dit que le témoin principal de la poursuite sur lequel la Couronne se fondait en grande partie

relied on heavily by the Crown to convict Robert George Wilson, and who had been granted immunity from prosecution in order to obtain this testimony, would be brought to justice, and that the jury therefore need not concern itself with this aspect of the case.

It is respectfully suggested to the Minister of Justice that the foregoing facts indicate a fundamental breach of jury integrity, and it therefore follows as an elemental principle of criminal law that Robert George Wilson has never received a fair trial, nor the protection that a fair trial would have afforded him.

The breach of integrity is so fundamental as to militate the ordering of a new trial no matter what the circumstances of the case. It is further respectfully submitted that, especially in this case, the breakdown in the integrity of the jury seriously prejudiced the accused from having received a fair trial

The argument continues with further submissions, including the following:

Had the information available to the Minister of Justice been available to either the Trial Judge, the Court of Appeal, or the Supreme Court of Canada, the existing jurisprudence should strongly have influenced the Court to set aside the conviction and to grant a new trial.

As well, the argument cites numerous decided cases and decisions, among them: *Rex v. Justices of Bodmin*, [1947] 1 K.B. 321; *Mercier c. Sa Majesté La Reine*, [1975] C.A. 51; *Frisco v. The Queen* (1971), 14 C.R. 194 [Que. Q.B. App. Side]; *Regina v. Howell*, [1955] O.W.N. 883 [C.A.]; *Rex v. Imperial Tobacco Company of Canada Limited et al (No. 4)*, [1942] 1 W.W.R. 363 [Alta. S.C. App. Div.]; *Regina v. Masuda* (1953), 9 W.W.R. 375 [B.C.C.A.]; and *Regina v. Caldough et al* (1961), 36 W.W.R. 426 [B.C.S.C.].

Commenting on the review by the Attorney-General of Manitoba, the argument reads in part:

The exercise undertaken by the Attorney-General of the Province of Manitoba is deserving of some comment. There is some confusion caused by the Attorney-General himself as to just what processes he was engaged in.

The prosecution of Mr. Wilson itself was not done under the auspices of the Attorney-General of the Province of Manitoba, but rather under the auspices of the Minister of Justice. If the processes of the trial were being attacked or questioned, it would surely be the Minister of Justice who would have to look into the matter.

There is no indication that the Minister of Justice requested any assistance from the Attorney-General of Manitoba. Nevertheless the Attorney-General of Manitoba, through the medium of a press conference, announced to each of the jurors that they had committed a criminal offence. He also indicated that the

pour condamner Robert George Wilson et à qui on avait promis qu'il ne ferait l'objet d'aucune poursuite pour obtenir son témoignage, serait traduit en justice et que le jury n'aurait donc pas à se préoccuper de cet aspect du problème.

^a Nous disons respectueusement au ministre de la Justice que ces faits indiquent qu'il y a eu une atteinte grave à l'intégrité du jury et que par conséquent, suivant un principe élémentaire du droit pénal, Robert George Wilson n'a pas subi un procès équitable ni bénéficié de la protection qu'un tel procès lui aurait accordée.

^b L'atteinte à l'intégrité est si grave qu'elle justifie la tenue d'un nouveau procès, quelles que soient les circonstances de l'affaire. Nous ajoutons respectueusement que dans le cas présent, la violation de l'intégrité du jury a porté sérieusement atteinte au droit de l'accusé de subir un procès équitable . . .

^c L'argumentation contient d'autres motifs, dont le suivant:

[TRADUCTION] Si le juge de première instance, la Cour d'appel ou la Cour suprême du Canada avait disposé des renseignements auxquels le ministre de la Justice a eu accès, la jurisprudence actuelle aurait fortement incité la Cour à annuler la déclaration de culpabilité et à accorder un nouveau procès.

En outre, l'argumentation mentionne de nombreux arrêts de jurisprudence, notamment *Rex v. Justices of Bodmin*, [1947] 1 K.B. 321; *Mercier c. Sa Majesté La Reine*, [1975] C.A., 51; *Frisco v. The Queen* (1971), 14 C.R. 194 [Div. d'appel, B.R. Qc]; *Regina v. Howell*, [1955] O.W.N. 883 [C.A.]; *Rex v. Imperial Tobacco Company of Canada Limited et al (No. 4)*, [1942] 1 W.W.R. 363 [Div. d'appel, C.S. Alb.]; *Regina v. Masuda* (1953), 9 W.W.R. 375 [C.A.C.-B.]; et *Regina v. Caldough et al* (1961), 36 W.W.R. 426 [C.S.C.-B.].

^g Voici une partie de l'argumentation portant sur l'enquête faite par le procureur général du Manitoba:

^h [TRADUCTION] La démarche entreprise par le procureur général du Manitoba mérite certains commentaires. Celui-ci a créé une certaine confusion quant à la nature du processus qu'il a mis en marche.

ⁱ La poursuite contre M. Wilson a été engagée non pas sous les auspices du procureur général du Manitoba mais plutôt sous celles du ministre de la Justice. Si la conduite du procès était attaquée ou mise en question, il appartiendrait certainement au ministre de la Justice d'examiner la question.

^j Rien n'indique que le ministre de la Justice ait demandé l'aide du procureur général du Manitoba. Au cours d'une conférence de presse, celui-ci a néanmoins annoncé à chacun des jurés qu'ils avaient commis une infraction criminelle. Il a en outre indiqué que le journaliste concerné avait commis une

reporter concerned had committed a criminal offence, and warned other journalists against doing likewise.

The Attorney-General, after making this announcement, proceeded to conduct an investigation. Once again it is not clear as to what this investigation was directed towards.

If it was an investigation into the integrity of the trial, then of course the Attorney-General was proceeding gratuitously, since the trial had not been conducted under the jurisdiction of the Province of Manitoba. Furthermore the Attorney-General would be asking jurors to commit the very offence which he announced that they had committed on his first Monday press conference.

If, on the other hand, the jurors were being investigated as to their commission of a criminal offence, then surely no meaningful efforts have been made to determine whether the newspaper accounts were or were not accurate with respect to the jury's deliberations.

Mr. Ward has never been asked by the Attorney-General of Manitoba to confer with his officials and to give him the information upon which the allegations made in the newspaper accounts were based.

Mike Ward was visited by two policemen who charged and cautioned him. Mr. Gory has never been communicated with by anybody acting on behalf of the Attorney-General. The Winnipeg Free Press has indicated publicly its willingness to make their material available to the Attorney-General, but the Attorney-General has not chosen to avail himself of this offer.

The Minister of Justice is assured that both Mr. Ward and Mr. Gory are ready, willing and able to provide the Minister with evidence and in some cases back-up material relative to the two newspaper articles referred to.

Under date of April 27, 1982, Mr. Demers wrote to Mr. Green acknowledging the latter's letters of March 9 and 12, 1982, and stated the submission had been examined in detail. After referring to the press conference held by the Honourable the Attorney-General for Manitoba and enclosing a photocopy of the text of the press release issued by him at that time, the letter continued:

You have also referred both to evidence and backup material which could be given by Messrs. Mike Ward and Brian Gory in connection with this matter. You may be assured that the written material published in the Winnipeg Free Press and in The Globe and Mail authored by these journalists have been given close scrutiny as well. If either of these journalists have information or material beyond their verbatim accounts reproduced by you in your submission, and you believe it supports the application you have made on behalf of Robert Wilson, I invite you to forward it to this office as soon as possible.

If there are additional submissions or representations you wish to make, it would be appreciated if you could submit them in written form. This will ensure that all aspects of this application may be given the close study and detailed examination warranted in the exercise of this very special prerogative.

infraction criminelle et averti les autres journalistes de ne pas faire comme lui.

Après cette annonce, le procureur général a procédé à une enquête. Je le répète une fois de plus, le but de cette enquête n'a pas été établi de façon certaine.

^a S'il s'agissait d'une enquête portant sur le caractère intègre du procès, alors le procureur général n'était manifestement pas justifié d'agir de la sorte, puisque le procès ne relevait pas de la compétence de la province du Manitoba. En outre, le procureur général demanderait aux jurés de commettre la même infraction qu'il leur avait reprochée au cours de sa première conférence de presse du lundi.

^b Si d'autre part, on procédait à une enquête sur les jurés afin de savoir s'ils avaient commis une infraction criminelle, alors il est évident qu'il n'y a eu aucun effort véritable pour déterminer si les comptes rendus des journaux étaient exacts ou non en ce qui concerne les délibérations du jury.

^c Le procureur général du Manitoba n'a jamais demandé à M. Ward de conférer avec ses fonctionnaires et de lui transmettre les renseignements qui ont servi de fondement aux allégations faites dans les comptes rendus des journaux.

^d Mike Ward a reçu la visite de deux policiers qui l'ont inculpé et lui ont servi une mise en garde. M. Gory n'a jamais été contacté par un représentant du procureur général. Le Winnipeg Free Press a manifesté publiquement le désir de mettre ses documents à la disposition du procureur général mais celui-ci a choisi de ne pas se prévaloir de cette offre.

^e Le ministre de la Justice peut être certain que MM. Ward et Gory sont disposés, consentants et prêts à lui fournir les éléments de preuve et, dans certains cas, les documents explicatifs concernant les deux articles de journaux mentionnés.

^f Le 27 avril 1982, M. Demers a écrit à M. Green, accusant réception des lettres des 9 et 12 mars 1982 de ce dernier et lui disant que son mémoire avait été examiné en détail. Après avoir fait mention de la conférence de presse tenue par le procureur général du Manitoba et joint une photocopie du texte du communiqué publié en même temps par ce dernier, il a poursuivi sa lettre en disant:

^g [TRADUCTION] Vous avez également fait mention d'éléments de preuve et de documents explicatifs qui pourraient être fournis par MM. Mike Ward et Brian Gory relativement à la présente affaire. Vous pouvez être assuré que les documents publiés dans le Winnipeg Free Press et le Globe and Mail sous la signature de ces journalistes ont eux aussi été soigneusement examinés. Si l'un ou l'autre de ces journalistes possède des renseignements ou des documents autres que les comptes rendus que vous avez reproduits dans votre mémoire et si vous croyez que ces renseignements et documents appuient la demande que vous avez présentée au nom de Robert Wilson, je vous prie de me les faire parvenir dans les plus brefs délais.

^j Si vous désirez présenter des arguments ou des observations additionnels, je vous saurais gré de le faire par écrit. Cela nous permettra d'étudier attentivement et d'examiner en détail tous les aspects de la présente demande pour justifier l'exercice de cette prérogative très particulière.

Thank you for your assistance in this matter.
Yours sincerely,

[Exhibit "I"]

Further communications followed and on June 4, 1982, Mr. Demers wrote to Mr. Green acknowledging receipt of his letter of May 3, 1982, and stated in part there seemed to be no purpose in interviewing or meeting with the journalists Ward and Gory, and continued:

If you have specific knowledge of facts, information or material that they have that you think will support the application you have made on behalf of Mr. Wilson beyond the allegations they made in their published accounts, please do not hesitate to state specifically what it is and in what way it will shed further light on the circumstances as revealed by these published accounts and as investigated at the instance of the Honourable Roland Penner.

Otherwise, their allegations are well known and available to this office and will be considered in all the circumstances.

Your remarks concerning the efficacy of the investigation conducted by the Attorney General of Manitoba have been noted, but in the absence of an indication that you know of additional specific and relevant evidence which would support this application, the material will be prepared for the Minister's review and consideration.

[Exhibit "L"]

Under date of June 9, 1982, Mr. Green wrote to the office of the Minister of Justice, attention The Honourable Minister of Justice, and Jacques A. Demers, Special Adviser, advising in part:

1. I am able to confirm that Mr. Michael Ward has taped conversations with jurors which substantiate the allegations contained in Mr. Wilson's application, and referred to in paragraphs 1 and 2 on page 3 of the Application submitted to the Minister.
2. Mr. Gory had a personal interview with the foreman of the jury which substantiates in part the same allegations.
3. Mr. Penner did not invite either Mr. Ward or Mr. Gory to present their information to him, and publicly acknowledged the weakness in his investigation being the absence of this information.
4. Both reporters are willing to provide the appropriate authority, namely, your Minister, with the information which is lacking in Mr. Penner's investigation.

[Exhibit "M"]

Under date of July 5, 1982, Mr. Demers wrote to Mr. Green as follows:

Thank you for your letter of June 9, 1982.

In so far as Mr. Gory is concerned has he anything which would add to the allegations he made in his published accounts? If so, may I invite you to furnish us with copies so

Vous remerciant de votre collaboration dans la présente affaire, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

[Pièce «I»]

Il y a eu d'autres communications et le 4 juin 1982, M. Demers a écrit à M. Green, accusant réception de sa lettre du 3 mai 1982 et déclarant notamment qu'il lui semblait inutile de rencontrer les journalistes Ward et Gory pour discuter de cette affaire; il a poursuivi en disant:

[TRADUCTION] Si vous avez une connaissance précise de faits, de renseignements ou de documents en leur possession, autres que les allégations qu'ils ont présentées dans leurs articles et qui, à votre avis, appuieront la demande que vous avez présentée au nom de M. Wilson, n'hésitez pas à me dire de quoi il s'agit exactement et de quelle façon ces faits, renseignements ou documents éclairciront davantage les circonstances révélées par ces articles et examinées au cours de l'enquête demandée par M. Roland Penner.

Autrement, nous connaissons bien leurs allégations et nous les examinerons en tout état de cause.

J'ai pris note de vos remarques concernant l'efficacité de l'enquête tenue par le procureur général du Manitoba, mais à moins que vous n'indiquiez que vous connaissez d'autres éléments de preuve pertinents qui étaieraient la présente demande, les documents seront préparés pour qu'ils soient analysés et examinés par le Ministre.

[Pièce «L»]

Le 9 juin 1982, M. Green a écrit au bureau du ministre de la Justice, à l'attention du ministre de la Justice et de Jacques A. Demers, conseiller spécial, disant notamment ce qui suit:

1. Je peux confirmer que M. Michael Ward a enregistré des conversations avec des jurés, lesquelles corroborent les allégations contenues dans la demande de M. Wilson et mentionnées aux paragraphes 1 et 2, à la page 3 de la demande soumise au Ministre.
2. M. Gory a personnellement interviewé le président du jury et cette interview confirme en partie les mêmes allégations.
3. M. Penner n'a pas demandé à M. Ward ou à M. Gory de lui transmettre les renseignements qu'ils avaient obtenus et il a reconnu publiquement que la faiblesse de son enquête était due à l'absence de tels renseignements.
4. Les deux journalistes sont disposés à fournir à qui de droit, c'est-à-dire à votre Ministre, les renseignements qui n'apparaissent pas dans l'enquête de M. Penner.

[Pièce «M»]

Le 5 juillet 1982, M. Demers a écrit ce qui suit à M. Green:

[TRADUCTION] Je vous remercie pour votre lettre du 9 juin 1982.

En ce qui concerne M. Gory, a-t-il quelque chose qui ajouterait aux allégations qu'il a avancées dans ses articles? Dans l'affirmative, je vous prierais de nous en fournir des copies pour que

that material may be considered. In the case of Mr. Ward, may I invite you to provide transcripts of the taped conversations to which you refer.

This correspondence between us is beginning to take on a protracted nature, and I would therefore urge you to make available everything you feel will support the application you have filed on behalf of Mr. Wilson. There is little point in arranging to have a representative of the Winnipeg Regional Office receive Mr. Ward's or Mr. Gory's information when in fact it must be reviewed here and prepared for consideration by the Minister himself.

[Exhibit "N"]

All above exhibits were so marked in the affidavit of Clara Ruth Green of the Province of Manitoba, private secretary, sworn to on the 16th day of July, 1982.

Under date of January 28, 1983, Mr. Green forwarded a supplementary argument in support of the application earlier made under section 617 of the *Code*.

On behalf of the respondent there was filed an affidavit by Spencer Ronald Fainstein of the City of Winnipeg in the Province of Manitoba, barrister and solicitor, sworn to on the 8th day of June, 1983, who deposed in part as follows:

1. I am a member of the Law Society of Manitoba and am employed as a legal officer in the Department of Justice of Canada, at Ottawa. For the past six years I have worked in the Criminal Law Branch of the Department and have been engaged, *inter alia*, in the analysis and preparation of applications under section 617 of the *Criminal Code*, for the consideration and decision of the Minister of Justice.

2. In the fiscal years 1980-81 and 1981-82 seventy-one such applications have been received by this Department.

3. During the period of time I have been engaged in such matters as aforesaid, it has always been the policy of the Ministers of Justice to require and permit all representations by or on behalf of the subject of such an application to be made in writing. I am aware of no case in which a Minister of Justice has adopted a procedure involving an oral hearing in the course of disposing of such an application.

Attached to the affidavit and marked as exhibits thereto are a number of letters, a number of them originals of letters already referred to as exhibits to the affidavit of Clara Ruth Green. The letters referred to in the Fainstein affidavit are Exhibits "A" to "T". I shall refer to some of them and, as in the case of the Green affidavit, will simply refer to them by their exhibit letter instead of "exhibit to the affidavit of Fainstein".

nous puissions les examiner. Quant à M. Ward, je vous prierais de nous fournir une transcription des conversations enregistrées auxquelles vous faites allusion.

La correspondance que nous échangeons commence à traîner en longueur et je vous demanderais par conséquent de fournir tout ce qui, selon vous, étaiera la demande que vous avez présentée au nom de M. Wilson. Il est inutile de demander à un représentant du bureau régional de Winnipeg de recevoir les renseignements de MM. Ward ou Gory lorsqu'en fait, ces renseignements doivent être étudiés ici même et préparés pour que le Ministre lui-même en prenne connaissance.

[Pièce «N»]

Toutes ces pièces ont été identifiées de cette façon dans l'affidavit de Clara Ruth Green de la province du Manitoba, secrétaire privée, assermentée le 16 juillet 1982.

Le 28 janvier 1983, M. Green a soumis un argument additionnel à l'appui de la demande qu'il avait présentée en vertu de l'article 617 du *Code*.

Spencer Ronald Fainstein, avocat résidant à Winnipeg (Manitoba), a déposé, pour le compte de l'intimé, un affidavit au sujet duquel il a été assermenté en date du 8 juin 1983 et dans lequel il a notamment déclaré:

[TRADUCTION] 1. Je suis membre du barreau du Manitoba et je suis employé du ministère de la Justice du Canada à Ottawa, à titre d'avocat. Depuis six ans, je fais partie de la Division du droit criminel et j'ai notamment participé à l'analyse et à la préparation des demandes fondées sur l'article 617 du *Code criminel* et soumises à l'examen et à la décision du ministre de la Justice.

2. Notre Ministère a reçu soixante et onze demandes au cours des années financières 1980-81 et 1981-82.

3. Au cours de la période où je me suis occupé de ces questions, les ministres de la Justice ont toujours eu pour politique d'exiger et de permettre que toutes les observations faites par ou au nom de la personne faisant l'objet d'une telle demande soient présentées par écrit. Je ne connais pas d'exemple où un ministre de la Justice a eu recours à une audience au cours de l'examen d'une telle demande.

Un certain nombre de lettres sont jointes à l'affidavit et cotées; parmi celles-ci, on trouve des originaux des lettres déjà mentionnées et dont on a parlé comme étant des pièces jointes à l'affidavit de Clara Ruth Green. Les lettres mentionnées dans l'affidavit de Fainstein sont les pièces «A» à «T». Je citerai certaines d'entre elles et comme dans le cas de l'affidavit de Green, je m'y référerai en indiquant simplement la lettre sous laquelle elles sont cotées au lieu de parler de [TRADUCTION] «pièces jointes à l'affidavit de Fainstein».

Copy of letter dated September 10, 1982, from Douglas J. A. Rutherford, Assistant Deputy Attorney General to Mr. Green, reading:

Dear Mr. Green:

Thank you for your letter of September 3rd, 1982. Frankly, I cannot recall Mr. Dangerfield having said that \$65,000 was found in Wilson's house, and if he did, it did not register with me. I have tried to stick to the record in dealing with facts in this.

I left Winnipeg on August 18th, 1982 with no firm understanding that any tapes would be made available. As I indicated to you, Mr. Brian Gory has confirmed that he has no notes, tapes or other material relating to his article and Mr. Ward ultimately denied that he had any such things in his possession, adding that even if he did, he would not cooperate by making them available.

However, on the basis of a discussion I had with Knox Foster, Q.C. who appeared as counsel in the Federal Court for the two journalists, I harboured some optimism that the Winnipeg Free Press might assist the Minister by making the tapes available. I say that notwithstanding that nowhere have I received any direct or indirect admission as to the whereabouts of any such tapes. In any case, upon my return to Ottawa a formal written request was made to the Publisher of the Winnipeg Free Press for tapes or any other materials forming the basis of the Ward article. To date there has been no reply although I would expect some answer at any time.

Yours truly,

[Exhibit "N"]

Letter from Mr. Green to the office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada dated November 1, 1982, which reads:

Dear Mr. Rutherford:

Re: ROBERT GEORGE WILSON—Application under Section 617 of the Criminal Code

I understand that you have now received from the Winnipeg Free Press taped conversations between Mike Ward and members of the jury who deliberated on the Wilson trial.

I am further informed that the conversations confirm the material contained in Mike Ward's news story, which is also corroborated by the interview which was given to you by Mr. Gory.

I submit that there is no question, that had knowledge of this information been available to the Trial Judge or to the Court of Appeal or to the Supreme Court of Canada, a mistrial would have been declared.

Within the past two weeks in Manitoba, an Assize jury was dismissed and a mistrial declared because of some social interaction between a jury member and some Crown witnesses. The Crown Prosecutor and the counsel for the accused asked Mr. Justice Peter Morse to order a mistrial, which he did.

Voici le contenu de la copie d'une lettre en date du 10 septembre 1982 de Douglas J. A. Rutherford, sous-procureur général adjoint, à M. Green:

[TRADUCTION] Monsieur,

a Je vous remercie pour votre lettre du 3 septembre 1982. Je ne me rappelle vraiment pas que M. Dangerfield ait dit que la somme de 65 000 \$ a été trouvée dans la maison de Wilson, et s'il l'a dit, cela ne m'a pas frappé. J'ai essayé de m'en tenir au dossier lorsque j'ai examiné les faits en l'espèce.

b J'ai quitté Winnipeg le 18 août 1982 sans qu'on m'ait assuré que des bandes enregistrées seraient disponibles. Comme je vous l'ai indiqué, M. Brian Gory a confirmé qu'il ne disposait pas de notes, de bandes enregistrées ou d'autres documents concernant son article et M. Ward a finalement nié avoir de telles choses en sa possession, ajoutant que même s'il les avait, il ne coopérerait pas et ne les communiquerait pas.

c Cependant, à la lumière d'une discussion que j'ai eue avec Knox Foster, c.r., qui a comparu devant la Cour fédérale à titre de représentant des deux journalistes, j'avais bon espoir que le Winnipeg Free Press pourrait aider le Ministre en lui donnant accès aux bandes enregistrées. Bien que je dise ceci, personne n'a admis, directement ou indirectement, savoir où se trouveraient pareilles bandes. Quoi qu'il en soit, lorsque je suis revenu à Ottawa, une requête écrite a été présentée en bonne et due forme à l'éditeur du Winnipeg Free Press en vue d'obtenir les bandes enregistrées ou tout autre document servant de fondement à l'article de Ward. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de réponse mais je m'attends à en recevoir une sous peu.

e Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[Pièce «N»]

Voici le contenu d'une lettre de M. Green adressée au bureau du ministre de la Justice et du procureur général du Canada en date du 1^{er} novembre 1982:

[TRADUCTION] Monsieur,

g Objet: ROBERT GEORGE WILSON—Demande fondée sur l'article 617 du Code criminel

Je crois comprendre que vous avez maintenant reçu du Winnipeg Free Press l'enregistrement des conversations entre Mike Ward et les membres du jury qui a délibéré au cours du procès Wilson.

h J'apprends en outre que les conversations confirment les renseignements contenus dans le reportage de Mike Ward, renseignements qui ont également été corroborés par M. Gory au cours d'une entrevue qu'il vous a accordée.

i À mon avis, il ne fait aucun doute que si le juge de première instance, la Cour d'appel ou la Cour suprême du Canada avait eu accès à ces renseignements, le procès aurait été déclaré nul.

Au Manitoba, au cours des deux dernières semaines, un jury d'assises a été dissous et le procès a été déclaré nul en raison de conversations mondaines entre un membre du jury et certains témoins de la Couronne. Le procureur de la Couronne et l'avocat de l'accusé ont demandé au juge Peter Morse de déclarer le procès nul, ce qu'il a fait.

An elected Member of the Legislature was found guilty of an offence bearing a minimum term of imprisonment of seven years. It now appears that he was not afforded the kind of trial that society demands as a protection to all of its citizens. There would be absolutely no prejudice to the Crown if Mr. Wilson was now granted the opportunity for such a trial. It is also my distinct impression, that if such a trial were held, Mr. Wilson would give evidence thereat. While there is no prejudice to society if Mr. Wilson is granted a new trial, we are all prejudiced if such a trial does not take place.

It is my respectful submission, that to permit Mr. Wilson to serve out his sentence, on the basis of information now available, would leave an indelible scar on the administration of justice in Canada.

I would respectfully suggest that this is a case where at very least I be permitted to make oral representations to the Minister, so that no decision is made on the basis of some matter which is left unclear by virtue of a lack of communication.

[Exhibit "O"]

Copy of letter dated November 17, 1982, from Mr. Rutherford to Mr. Green, reading:

Re: Robert George Wilson—Application under Section 617 of the Criminal Code

Dear Mr. Green:

I acknowledge and thank you for your letter of November 1, 1982.

I am continuing to give high priority to the completion of inquiries on behalf of the Minister in connection with this application, and hope to be able to refer it to the Minister for his consideration in the very near future.

Your request to make oral representations to the Minister will be brought to his attention as well. Thank you for your continuing assistance in this matter.

[Exhibit "P"]

Copy of further letter dated January 12, 1983, from Mr. Rutherford to Mr. Green, marked "Confidential" and reading:

Re: Robert George Wilson—Application under Section 617 of the Criminal Code

Dear Mr. Green:

Following my letter to you dated September 10, 1982 I continued to press for material from the Winnipeg Free Press and ultimately on October 20, 1982 I received what purport to be excerpts of conversations between reporter Mike Ward and jurors C.L. Forscutt and Tony McWha. I continued to seek further materials from the Winnipeg Free Press and on November 15, 1982 I received what purport to be excerpts of conversations between reporter Ward and jurors Wightman, Pommer and Morash.

Un député a été déclaré coupable d'une infraction frappée d'une peine d'emprisonnement minimale de sept ans. Il semble qu'il n'ait pas eu droit au genre de procès qu'une société exige pour protéger chacun de ses citoyens. La Couronne ne subirait absolument aucun préjudice si M. Wilson bénéficiait d'un tel procès. J'ai aussi la nette impression que si un tel procès avait lieu, M. Wilson témoignerait. La société ne subirait aucun préjudice si M. Wilson bénéficiait d'un nouveau procès tandis que nous serions tous perdants si un tel procès n'avait pas lieu.

Je prétends respectueusement qu'à la lumière des informations dont nous disposons maintenant, l'administration de la justice au Canada serait marquée d'une tache indélébile si on laissait M. Wilson purger sa peine.

Je dis respectueusement qu'il s'agit d'un cas où je devrais, tout au moins, pouvoir soumettre des observations orales au Ministre de façon à ce que celui-ci ne fonde pas sa décision sur une question qui est demeurée obscure en raison d'un manque de communication.

[Pièce «O»]

Voici le contenu de la copie d'une lettre de M. Rutherford à M. Green en date du 17 novembre 1982:

[TRADUCTION]

Objet: Robert George Wilson—Demande fondée sur l'article 617 du Code criminel

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 1^{er} novembre 1982 et je vous en remercie.

Je continue d'accorder une très grande importance à la poursuite des enquêtes faites au nom du Ministre en ce qui concerne la présente demande, et j'espère être en mesure de la soumettre à l'attention du Ministre dans les plus brefs délais.

Votre demande visant à présenter des observations orales au Ministre lui sera également soumise. Je vous remercie de votre collaboration soutenue dans la présente affaire.

[Pièce «P»]

Voici le contenu de la copie d'une autre lettre de M. Rutherford à M. Green en date du 12 janvier 1983 et portant la mention [TRADUCTION] «Confidenciel»:

[TRADUCTION]

Objet: Robert George Wilson—Demande fondée sur l'article 617 du Code criminel

Monsieur,

Faisant suite à la lettre que je vous ai adressée en date du 10 septembre 1982, j'ai continué d'insister pour obtenir des documents du Winnipeg Free Press et, le 20 octobre 1982, j'ai enfin reçu ce qui est censé être des extraits des conversations entre le journaliste Mike Ward et les jurés C.L. Forscutt et Tony McWha. J'ai continué de tenter d'obtenir d'autres documents du Winnipeg Free Press et, le 15 novembre 1982, j'ai reçu ce qui est censé être des extraits des conversations entre le journaliste Ward et les jurés Wightman, Pommer et Morash.

I have been subsequently assured by counsel for the newspaper that he has provided all the pertinent information in the possession of the client.

As I told you previously, Mr. Gory who authored the Globe and Mail account advised that he had no notes or other material relating to the article.

Having received the foregoing, I then arranged to have each juror interviewed with respect to all the statements attributed to him and with respect to the general allegations relating to external influences which may have been brought to bear on the Wilson jury during the course of the trial.

I think in view of the unique circumstances and the nature of these inquiries, the interests of justice would best be served by your having access to the material obtained on behalf of the Minister so that you can make any submissions you think appropriate in the light of the current information. You should know that the Winnipeg Free Press provided the material relating to conversations between Ward and the five jurors on the condition that this Department would to the greatest extent possible ensure its confidentiality. In addition, notwithstanding the care taken, the information discloses to a limited extent the confidential proceedings of the jury which as a matter of law and for the protection of the proper functioning of Courts in Canada deserve the most scrupulous handling and careful protection to avoid its being made public improperly. Accordingly, while I think it is necessary in the circumstances of this case that you see the information now available, I would ask that you make use of it only for the purpose of making submissions in connection with this application.

I enclose herewith the following:

- 1) copies of excerpts of conversations between reporter Mike Ward and jurors Forscutt, McWha, Wightman, Pommer and Morash;
- 2) copies of records of interviews with all twelve jurors conducted by Inspector A. Lagasse of the R.C.M.P. on behalf of the Minister of Justice;
- 3) a copy of Inspector Lagasse's subsequent report dated January 7, 1983 dealing with specific comments of some of the jurors.

I recall that you have a copy of the investigation report prepared by the Winnipeg City Police including the written statements obtained from all twelve jurors last spring.

I would appreciate any submissions you wish to make in the light of all the material concerning the action you believe is now warranted under section 617 of the Criminal Code.

[Exhibit "Q"]

Letter dated January 28, 1983, from Mr. Green to the office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada, reading:

Dear Mr. Rutherford:

Re: ROBERT GEORGE WILSON—Application under Section 617 of the Criminal Code

Par la suite, l'avocat du journal m'a assuré qu'il avait fourni tous les renseignements pertinents en la possession de son client.

Comme je vous l'ai déjà dit, M. Gory, qui a signé le compte rendu du Globe and Mail, m'a fait savoir qu'il n'avait pas de notes ni d'autres documents concernant l'article.

Après avoir reçu lesdits documents, j'ai fait en sorte que chacun des jurés soit questionné au sujet des déclarations qui lui étaient attribuées et au sujet des allégations générales relatives aux influences extérieures qui ont pu avoir un effet sur le jury au cours du procès de Wilson.

Je pense qu'étant donné les circonstances particulières et la nature de ces enquêtes, il serait dans l'intérêt de la justice que vous ayez accès aux documents obtenus pour le compte du Ministre afin que vous puissiez présenter les observations que vous jugez appropriées à la lumière des renseignements actuels. Vous devriez savoir que le Winnipeg Free Press a fourni les documents relatifs aux conversations entre Ward et les cinq jurés à la condition que notre Ministère fasse l'impossible pour que ces documents demeurent confidentiels. En outre, malgré les précautions qui ont été prises, les renseignements dévoilent, jusqu'à un certain point, les délibérations confidentielles du jury qui, selon le droit applicable et pour les fins du bon fonctionnement des tribunaux canadiens, doivent être examinées et protégées avec le plus grand soin afin d'éviter qu'elles soient rendues publiques sans raison valable. Par conséquent, même si, à mon avis, il est nécessaire dans le présent cas que vous preniez connaissance des renseignements qui sont maintenant disponibles, je vous demanderais de n'y avoir recours que pour présenter des arguments concernant la présente demande.

Je joins aux présentes les documents suivants:

- 1) des copies d'extraits de conversations entre le journaliste Mike Ward et les jurés Forscutt, McWha, Wightman, Pommer et Morash;
- 2) des transcriptions des enregistrements des entrevues qu'a eues l'inspecteur A. Lagasse de la GRC avec les douze jurés, pour le compte du ministre de la Justice;
- 3) une copie du rapport subséquent de l'inspecteur Lagasse en date du 7 janvier 1983, portant sur des commentaires précis de certains jurés.

Si j'ai bonne mémoire, vous avez en votre possession une copie du rapport d'enquête préparé par la police de la ville de Winnipeg, y compris les déclarations écrites obtenues des douze jurés le printemps dernier.

J'aimerais connaître les observations que vous désirez présenter, à la lumière de l'ensemble de la preuve, au sujet des mesures qui, selon vous, devraient être prises en vertu de l'article 617 du Code criminel.

[Pièce «Q»]

Voici le contenu d'une lettre de M. Green adressée au bureau du ministre de la Justice et du procureur général du Canada en date du 28 janvier 1983:

[TRADUCTION] Monsieur,

Objet: ROBERT GEORGE WILSON—Demande fondée sur l'article 617 du Code criminel

In reply to your letter of January 12, 1983 I enclose herewith a Supplementary Argument in support of the Application made by Robert George Wilson.

I trust you will find same to be in order.

[Exhibit "R"]

Further letter dated January 28, 1983, from Mr. Green to the office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada, marked "Attention of The Honourable Minister of Justice and Mr. Douglas J. A. Rutherford, Q.C.", reading:

Dear Mr. Rutherford:

Re: ROBERT GEORGE WILSON—Application under Section 617 of the Criminal Code

Further to my letter to you of even date, please be advised that I have spoken to Mr. Bob Wilson, and indicated that Mr. Vern Pommer denied knowing him.

Mr. Wilson claims that both he and Mr. Pommer worked in the same general area for the Canadian National Railways. Mr. Wilson indicates that although he did not recognize Mr. Pommer immediately as having been his co-employee, he is now satisfied that this is the same person that he worked with at the CNR some years ago.

He also says that Mr. Pommer and he were acquainted with each other, and that it would be incorrect for Mr. Pommer to say that he had never met him.

I would assume that the facts of their co-employment would be readily verifiable from the CNR.

I trust that you will consider this additional information.

[Exhibit "S"]

On April 19, 1983, under the letterhead of the Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Mark MacGuigan, Minister of Justice, wrote to Mr. Green as follows:

Dear Mr. Green:

I have now had an opportunity to consider the application submitted by you on February 12, 1982, on behalf of Robert George Wilson pursuant to section 617 of the Criminal Code.

In addition to the substantial submissions you made in writing, I have had the benefit of examining the information obtained in the investigation conducted in February 1982 under the direction of the Honourable Roland Penner, Attorney General for Manitoba, and that gathered in the course of the inquiries made on my behalf over the last few months.

While there is evidence suggesting that one or two members of the jury were exposed to comments outside the courtroom that were unfavourable to the accused, the occurrences are not in my opinion sufficient to invalidate the trial and verdicts. As Martin J.A. said in R. v. Hertrich, Stewart and Skinner (1982) 67 C.C.C. (2d) 510:

En réponse à votre lettre du 12 janvier 1983, je joins à la présente un argument additionnel à l'appui de la demande présentée par Robert George Wilson.

J'espère que vous trouverez cet argument pertinent.

[Pièce «R»]

Une autre lettre de M. Green, en date 28 janvier 1983, adressée au bureau du ministre de la Justice et du procureur général du Canada, à l'attention du ministre de la Justice et de M. Douglas J. A. Rutherford, c.r., est ainsi rédigée:

[TRADUCTION] Monsieur,

Objet: ROBERT GEORGE WILSON—Demande fondée sur l'article 617 du Code criminel

Faisant suite à la lettre que je vous ai fait parvenir ce même jour, je vous informe que j'ai parlé à M. Bob Wilson et lui ai dit que M. Vern Pommer a nié le connaître.

M. Wilson prétend que M. Pommer et lui ont travaillé ensemble dans le même secteur pour la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. Il affirme que même s'il n'a pas reconnu immédiatement M. Pommer comme étant un collègue de travail, il est maintenant convaincu qu'il s'agit de la même personne avec qui il a travaillé à ladite compagnie il y a quelques années.

Il ajoute que M. Pommer et lui se sont connus et que celui-ci ne pourrait prétendre qu'il ne l'a jamais rencontré.

Je présume qu'on pourrait facilement vérifier auprès de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada s'ils ont déjà travaillé ensemble.

J'espère que vous prendrez en considération ce renseignement additionnel.

[Pièce «S»]

Voici le contenu de la lettre portant l'en-tête du ministre de la Justice et du procureur général du Canada, que M. Mark MacGuigan, ministre de la Justice, a adressée, en date du 19 avril 1983, à M. Green:

[TRADUCTION] Monsieur,

J'ai eu l'occasion d'examiner la demande que vous avez soumise le 12 février 1982 pour le compte de Robert George Wilson en vertu de l'article 617 du Code criminel.

Outre les arguments de fond que vous avez présentés par écrit, j'ai eu l'occasion d'examiner les renseignements tirés de l'enquête tenue au mois de février 1982 sous la direction de M. Roland Penner, procureur général du Manitoba, ainsi que les renseignements recueillis au cours des enquêtes faites à ma demande au cours des derniers mois.

Même s'il ressort de la preuve qu'un ou deux membres du jury ont été exposés, à l'extérieur de la salle d'audience, à des commentaires qui étaient défavorables à l'accusé, ces faits ne sont pas, à mon avis, suffisants pour entraîner l'annulation du procès et des verdicts. Comme l'a déclaré le juge d'appel Martin dans l'affaire R. v. Hertrich, Stewart and Skinner (1982), 67 C.C.C. (2d) 510:

"In modern times, juries are seldom sequestered, even in the most serious cases, unless there are special circumstances which make sequestration advisable. Sequestration, of course, imposes a hardship on the jurors, particularly in long trials. The greater freedom now permitted to juries exposes them, however, to the kind of communication which occurred here. The public and the courts have, none the less, sufficient confidence in the integrity of jurors and their ability not to allow themselves to be influenced by communication of a potentially prejudicial nature, that such an improper communication does not necessarily invalidate the trial."

A careful review of all the circumstances has satisfied me that the jurors in this case maintained the integrity expected of them and reached the verdicts on the basis of the evidence presented to them. This is not a case that warrants any intervention on my part under the provisions of section 617.

I would like to express my appreciation for your extensive submissions and the assistance you brought to the inquiries made in the course of this application, all of which permitted a thorough examination of the circumstances of this case.

[Exhibit "T"]

I propose to deal firstly with what I consider to be the most salient issue in the within motion, namely: Is the decision of the Minister of Justice (the Minister) to deny applicant's application for the mercy of the Crown and respectful request that the said Minister direct by order in writing a new trial for the applicant open to review by the Court?

Section 617 of the *Code* provides:

617. The Minister of Justice may, upon an application for the mercy of the Crown by or on behalf of a person who has been convicted in proceedings by indictment or who has been sentenced to preventive detention under Part XXI,

(a) direct, by order in writing, a new trial or, in the case of a person under sentence of preventive detention, a new hearing, before any court that he thinks proper, if after inquiry he is satisfied that in the circumstances a new trial or hearing, as the case may be, should be directed;

(b) refer the matter at any time to the court of appeal for hearing and determination by that court as if it were an appeal by the convicted person or the person under sentence of preventive detention, as the case may be; or

(c) refer to the court of appeal at any time, for its opinion, any question upon which he desires the assistance of that court, and the court shall furnish its opinion accordingly.

Section 617 is, save for the references to "sentence of preventive detention" under Part

«De nos jours, les jurés sont rarement isolés, même dans les cas les plus graves, à moins de circonstances spéciales justifiant l'isolation. Cette mesure constitue, bien sûr, un fardeau pour les jurés, particulièrement au cours des longs procès. La liberté plus grande dont les jurés bénéficient maintenant les expose cependant au genre de communications qui sont survenues en l'espèce. Le public et les tribunaux ont néanmoins suffisamment confiance en l'intégrité des jurés et en leur capacité de ne pas se laisser influencer par la communication de renseignements préjudiciables, de sorte qu'une telle communication irrégulière n'entraîne pas nécessairement l'annulation du procès.»

Après avoir soigneusement examiné l'ensemble des circonstances, je suis convaincu que dans le présent cas, les jurés ont fait preuve d'intégrité, comme on le leur demande, et qu'ils ont rendu leur verdict en tenant compte de la preuve qui leur a été soumise. Il ne s'agit pas d'un cas qui exige que j'intervienne en vertu des dispositions de l'article 617.

J'aimerais vous remercier pour vos arguments étoffés et pour votre collaboration aux enquêtes faites dans le cadre de la présente demande, ce qui m'a permis de bien examiner les circonstances du présent cas.

[Pièce «T»]

Je me propose d'examiner tout d'abord ce que j'estime être la question la plus importante dans la présente requête, soit de savoir si la Cour peut réviser la décision par laquelle le ministre de la Justice (le Ministre) a rejeté la demande du requérant visant à obtenir la clémence de la Couronne et la sollicitation adressée audit Ministre, le priant d'ordonner par écrit un nouveau procès en faveur du requérant.

L'article 617 du *Code* prévoit ce qui suit:

617. Sur une demande de clémence de la Couronne, faite par ou pour une personne qui a été condamnée à la suite de procédures sur un acte d'accusation ou qui a été condamnée à la détention préventive en vertu de la Partie XXI, le ministre de la Justice peut

a) prescrire, au moyen d'une ordonnance écrite, un nouveau procès ou, dans le cas d'une personne condamnée à la détention préventive, une nouvelle audition devant toute cour qu'il juge appropriée si, après enquête, il est convaincu que, dans les circonstances, un nouveau procès ou une nouvelle audition, selon le cas, devraient être prescrits;

b) à toute époque, renvoyer la cause devant la cour d'appel pour audition et décision par cette cour comme s'il s'agissait d'un appel interjeté par la personne déclarée coupable ou par la personne condamnée à la détention préventive, selon le cas; ou

c) à toute époque, renvoyer devant la cour d'appel, pour connaître son opinion, toute question sur laquelle il désire l'assistance de cette cour, et la cour doit donner son opinion en conséquence.

Mise à part la mention de «sentence de détention préventive» imposées en vertu de la Partie XXI,

XXI, comparable to former section 596 [of S.C. 1953-54, c. 51]. See *Martin's Criminal Code 1955*, page 911, where the author, referring to section 596, writes:

This is the former s.1022(2) re-written without change in substance. It corresponds to s.19(a) and (b) of the English Act of 1907. . . .

Section 686 of the *Code* headed "Royal prerogative" reads:

686. Nothing in this Act in any manner limits or affects Her Majesty's royal prerogative of mercy.

The *Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada*, effective October 1, 1947, R.S.C. 1970 [Appendix II, No. 35], read in part:

"GEORGE R."
CANADA

George the Sixth, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas King, Defender of the Faith.

[SEAL]

To All To Whom these Presents shall come,

GREETING:

Whereas by certain Letters Patent under the Great Seal bearing date at Westminster the Twenty-third day of March, 1931, His late Majesty King George the Fifth did constitute, order, and declare that there should be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and that the person filling the office of Governor General and Commander-in-Chief should be from time to time appointed by Commission under the Royal Sign Manual and Signet:

And whereas at St. James's on the Twenty-third day of March, 1931, His late Majesty King George the Fifth did cause certain Instructions under the Royal Sign Manual and Signet to be given to the Governor General and Commander-in-Chief:

And whereas it is Our Will and pleasure to revoke the Letters Patent and Instructions and to substitute other provisions in place thereof:

Now therefore We do by these presents revoke and determine the said Letters Patent, and everything therein contained, and all amendments thereto, and the said Instructions, but without prejudice to anything lawfully done thereunder:

And We do declare . . .

Clauses VII and XII are as follows:

VII. And Whereas by The British North America Acts, 1867 to 1946, it is amongst other things enacted that it shall be lawful for Us, if We think fit, to authorize Our Governor General to appoint any person or persons, jointly or severally, to be his Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the pleasure of, Our Governor General, such of the powers, authorities, and

l'article 617 se compare à l'ancien article 596 [des S.C. 1953-54, chap. 51]. Voir *Martin's Criminal Code 1955*, à la page 911, où l'auteur écrit ce qui suit au sujet de l'article 596:

a [TRADUCTION] Il s'agit de l'ancien par. 1022(2) reformulé sans modification substantielle. Il correspond aux al. 19a) et b) de la Loi anglaise de 1907. . . .

L'article 686 du *Code* intitulé «Prérogative royale» est ainsi rédigé:

b **686.** Rien dans la présente loi ne limite ni n'atteint, de quelque manière, la prérogative royale de clémence que possède Sa Majesté.

c Les *Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada*, qui ont pris effet le 1^{er} octobre 1947, S.R.C. 1970 [Appendice II, n^o 35], prévoient notamment:

"GEORGE R."
CANADA

d George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi.

[SCEAU]

e A tous ceux qui les présentes verront,

SALUT:

f Considérant que, par certaines lettres patentes sous le Grand Sceau, datées, à Westminster, du vingt-troisième jour de mars 1931, feu Sa Majesté le roi George V a constitué, ordonné et déclaré qu'il devrait y avoir un gouverneur général et commandant en chef dans et sur le Canada, et que la personne remplissant ladite charge de gouverneur général et commandant en chef devrait être nommée, à l'occasion, par une commission sous les seing et sceau royaux;

g Considérant qu'à Saint-James, le vingt-troisième jour de mars 1931, feu Sa Majesté le roi George V a fait remettre sous les seing et sceau royaux certaines instructions au gouverneur général et commandant en chef;

Et considérant qu'il Nous plaît de révoquer lesdites lettres patentes et instructions et de les remplacer par d'autres dispositions;

h A ces causes, Nous révoquons et terminons, par les présentes, lesdites lettres patentes et tout ce qu'elles renferment, ainsi que toutes leurs modifications, et lesdites instructions, mais sans préjudice des actes valablement accomplis sous leur régime:

Et Nous déclarons . . .

i Les articles VII et XII sont ainsi rédigés:

VII. Et considérant que, par les Actes de l'Amérique du Nord britannique, de 1867 à 1946, il est prévu, entre autres choses, qu'il Nous sera loisible, si Nous le jugeons à propos, d'autoriser Notre gouverneur général à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, pour agir comme son ou ses suppléants dans quelque partie ou toutes parties du Canada, et exercer, en cette qualité, durant le plaisir

functions of Our Governor General as he may deem it necessary or expedient to assign to such Deputy or Deputies, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Us: Now We do hereby authorize and empower Our Governor General, subject to such limitations and directions, to appoint any person or persons, jointly or severally, to be his Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during his pleasure, such of his powers, functions, and authorities as he may deem it necessary or expedient to assign to him or them: Provided always, that the appointment of such a Deputy or Deputies shall not affect the exercise of any such power, authority or function by Our Governor General in person.

XII. And We do further authorize and empower Our Governor General, as he shall see occasion, in Our name and on Our behalf, when any crime or offence against the laws of Canada has been committed for which the offender may be tried thereunder, to grant a pardon to any accomplice, in such crime or offence, who shall give such information as shall lead to the conviction of the principal offender, or of any one of such offenders if more than one; and further to grant to any offender convicted of any such crime or offence in any Court, or before any Judge, Justice, or Magistrate, administering the laws of Canada, a pardon, either free or subject to lawful conditions, or any respite of the execution of the sentence of any such offender, for such period as to Our Governor General may seem fit, and to remit any fines, penalties, or forfeitures which may become due and payable to Us. And We do hereby direct and enjoin that Our Governor General shall not pardon or reprieve any such offender without first receiving in capital cases the advice of Our Privy Council for Canada and, in other cases, the advice of one, at least, of his Ministers.

In the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1970, c. J-2, sections 2, 4(a), 5(a) and 5(c) provide:

2. (1) There shall be a department of the Government of Canada called the Department of Justice over which the Minister of Justice of Canada appointed by commission under the Great Seal shall preside.

(2) The Minister of Justice is *ex officio* Her Majesty's Attorney General of Canada, holds office during pleasure, and has the management and direction of the Department of Justice.

4. The Minister of Justice shall

(a) be the official legal adviser of the Governor General and the legal member of Her Majesty's Privy Council for Canada;

5. The Attorney General of Canada shall

de Notre gouverneur général, les pouvoirs, attributions et fonctions de Notre gouverneur général que celui-ci jugera nécessaire ou opportun d'assigner à ce ou ces suppléants, sous réserve de toutes restrictions ou instructions formulées ou communiquées, au besoin, par Nous: A ces causes, Nous autorisons par les présentes Notre gouverneur général, sous réserve des restrictions et instructions susmentionnées, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, pour agir comme son ou ses suppléants, dans quelque partie ou toutes parties du Canada et exercer en cette qualité, durant son plaisir, les pouvoirs, attributions et fonctions de Notre gouverneur général que celui-ci jugera nécessaire ou opportun d'assigner à ce ou ces suppléants. Toutefois, la nomination de ce ou ces suppléants ne doit pas porter atteinte à l'exercice de l'un quelconque de ces pouvoirs, attributions ou fonctions par Notre gouverneur général en personne.

XII. Et Nous autorisons en outre Notre gouverneur général, selon qu'il le jugera opportun, en Notre nom et pour Nous, lorsqu'un crime ou une infraction aux lois du Canada a été commise pour laquelle le délinquant peut subir un procès en vertu desdites lois, à gracier tout complice, à l'égard de ce crime ou de cette infraction, qui fournira des renseignements pouvant amener la condamnation du délinquant principal, ou de l'un quelconque de ces délinquants, s'il y en a plusieurs; et de plus à accorder à tout délinquant déclaré coupable de tel crime ou infraction devant n'importe quel tribunal, ou devant n'importe quel juge, juge de paix ou magistrat administrant les lois du Canada, un pardon, soit libre, soit sujet à des conditions licites, ou un sursis à l'exécution de la sentence de ce délinquant, pendant la période que Notre gouverneur général pourra juger pertinente, et à faire remise de toute amende, peine ou confiscation qui peut Nous devenir due et payable. Et Nous mandons et ordonnons que Notre gouverneur général n'accorde aucune grâce ni aucun sursis à un tel délinquant sans avoir préalablement obtenu, dans les cas de peine de mort, l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada et, dans d'autres cas, l'avis d'au moins un de ses ministres.

Dans la *Loi sur le ministère de la Justice*, S.R.C. 1970, chap. J-2, l'article 2, et les alinéas 4a), 5a) et 5c) prévoient ce qui suit:

2. (1) Est établi un ministère du gouvernement du Canada, appelé ministère de la Justice, auquel préside le ministre de la Justice du Canada nommé par commission sous le grand sceau.

(2) Le ministre de la Justice est d'office procureur général de Sa Majesté au Canada; il occupe sa charge à titre amovible et a la gestion et la direction du ministère de la Justice.

4. Le ministre de la Justice

a) est le conseiller juridique officiel du gouverneur général et le juriconsulte du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada;

5. Les attributions du procureur général du Canada sont les suivantes:

(a) be entrusted with the powers and charged with the duties that belong to the office of the Attorney General of England by law or usage, so far as those powers and duties are applicable to Canada, and also with the powers and duties that, by the laws of the several provinces, belonged to the office of attorney general of each province up to the time when the *British North America Act, 1867*, came into effect, so far as those laws under the provisions of the said Act are to be administered and carried into effect by the Government of Canada;

(c) be charged with the settlement and approval of all instruments issued under the Great Seal;

In the *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23, section 28 headed "Definitions" defines in part:

28. ...

"Governor", "Governor of Canada", or "Governor General" means the Governor General for the time being of Canada, or other chief executive officer or administrator for the time being carrying on the Government of Canada on behalf and in the name of the Sovereign, by whatever title he is designated;

"Governor in Council", or "Governor General in Council" means the Governor General of Canada, or person administering the Government of Canada for the time being, acting by and with the advice of, or by and with the advice and consent of, or in conjunction with the Queen's Privy Council for Canada;

"Her Majesty", "His Majesty", "the Queen", "the King" or "the Crown" means the Sovereign of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, and Head of the Commonwealth;

Counsel for applicant argued that the application for mercy of the Crown in section 617 was distinguishable from royal prerogative of mercy since it was based on a statutory enactment and was accordingly reviewable. I am not prepared to accept there exists a distinction advanced by counsel.

In "An Act to establish a Court of Criminal Appeal and to amend the Law relating to Appeals in Criminal Cases" [*Criminal Appeal Act, 1907* (U.K.), 7 Edw. 7, c. 23] passed 28th August 1907, reported in *The Law Reports, The Public General Statutes passed in the seventh year of the reign of His Majesty King Edward the Seventh*, page 99, the reference to the prerogative of mercy is found in section 19 under the heading of "Supplemental" and reads:

a) il est revêtu des attributions et chargé des fonctions qui sont attachées à la charge de procureur général d'Angleterre par la loi ou par l'usage, en tant qu'elles sont applicables au Canada, ainsi que des attributions et fonctions qui, par les lois des diverses provinces, relevaient de la charge de procureur général de chaque province jusqu'à l'époque de l'entrée en vigueur de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en tant que ces lois, en vertu des dispositions de ladite loi, sont administrées et appliquées par le gouvernement du Canada;

b) c) il est chargé d'établir et d'autoriser toutes les pièces émises sous le grand sceau;

Dans la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, chap. I-23, l'article 28, intitulé «Définitions», contient les définitions suivantes:

28. ...

«gouverneur», «gouverneur du Canada» ou «gouverneur général» désigne le gouverneur général du Canada à l'époque considérée, ou tout autre chef exécutif ou administrateur alors chargé d'exercer le gouvernement du Canada pour le compte et au nom du souverain, quel que soit le titre sous lequel il est désigné;

«gouverneur en conseil» ou «gouverneur général en conseil» désigne le gouverneur général du Canada ou la personne exerçant alors le gouvernement du Canada, agissant sur et avec l'avis du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ou sur et avec l'avis et du consentement dudit Conseil ou de concert avec ce dernier;

«Sa Majesté», «la Reine», «le Roi» ou «la Couronne» désigne le souverain du Royaume-Uni, du Canada et de Ses autres royaumes et territoires, et chef du Commonwealth;

L'avocat du requérant a fait valoir que la demande visant à obtenir la clémence de la Couronne prévue à l'article 617 différerait de la prérogative royale du droit de grâce puisqu'elle se fondait sur une disposition législative et qu'elle était par conséquent assujettie au contrôle judiciaire. Je ne suis pas prêt à souscrire à la distinction établie par l'avocat.

Dans «*An Act to establish a Court of Criminal Appeal and to amend the Law relating to Appeals in Criminal Cases*» [*Criminal Appeal Act, 1907* (U.K.), 7 Edw. 7, chap. 23], loi qui a été adoptée le 28 août 1907 et publiée dans *The Law Reports, The Public General Statutes passed in the seventh year of the reign of His Majesty King Edward the Seventh*, à la page 99, le droit de grâce est prévu à l'article 19 sous la rubrique [TRADUCTION] «Dispositions additionnelles» et il prévoit ce qui suit:

19. Nothing in this Act shall affect the prerogative of mercy, but the Secretary of State on the consideration of any petition for the exercise of His Majesty's mercy, having reference to the conviction of a person on indictment or to the sentence (other than sentence of death) passed on a person so convicted, may, if he thinks fit, at any time either—

(a) refer the whole case to the Court of Criminal Appeal, and the case shall then be heard and determined by the Court of Criminal Appeal as in the case of an appeal by a person convicted; or,

(b) if he desires the assistance of the Court of Criminal Appeal on any point arising in the case with a view to the determination of the petition, refer that point to the Court of Criminal Appeal for their opinion thereon, and the Court shall consider the point so referred and furnish the Secretary of State with their opinion thereon accordingly.

In *The Constitutional History of England* by F. W. Maitland (1913), under the heading of "Government and Justice", at page 480, paragraph 3 the author states:

... legally the crown has a considerable control over criminal proceedings. (i) It can pardon any crime before or after conviction. This power is exercised for the king by a Secretary (Home) of State.

And on the same page [also in subparagraph 3(i)]:

The legal power of pardon then is very extensive indeed. The check upon it is not legal but consists in this, that the king's secretary may have to answer in the House of Commons for the exercise that he makes of this power.

In *Halsbury's Laws of England*, 4th edition [Vol. 8: *Constitutional Law*], dealing with "Pardons and Reprieves" paragraph 949 sets out in part with reference to "Pardons":

The Crown enjoys the exclusive right of granting pardons, a privilege which cannot be claimed by any other person either by grant or prescription. It is usually delegated to colonial Governors and to Governors General, although in so doing the Sovereign does not entirely divest herself of the prerogative. . . . [References omitted.]

And in Volume 6 [*Commonwealth and Dependencies*] of the same edition, referring to the "Constitutional authority of Governors General", paragraph 824 sets out in part:

The authority of the representative of the Crown extends, even without express delegation but subject to the terms of his commission and to any other statutory or constitutional provisions, to the exercise of the royal prerogative insofar as it is applicable to the internal affairs of the Member, state or province consistently with the constitutional scheme of division

[TRADUCTION] 19. La présente loi ne modifie en rien le droit de grâce, mais le secrétaire d'État peut en tout temps, s'il le juge à propos, lorsqu'il est saisi d'une pétition visant à obtenir la grâce de Sa Majesté, et lorsqu'il s'agit de la condamnation d'une personne à la suite d'une mise en accusation ou d'une peine (autre qu'une peine de mort) imposée à une personne ainsi condamnée,—

a) référer le tout à la Cour d'appel en matière criminelle qui entendra et tranchera la cause comme s'il s'agissait d'un appel interjeté par une personne déclarée coupable; ou,

b) s'il désire s'adresser à la Cour d'appel en matière criminelle concernant un point en litige aux fins de trancher la pétition, soumettre ce point en litige à ladite Cour pour obtenir son avis, et celle-ci doit examiner ce point et faire connaître son avis au secrétaire d'État.

Dans l'ouvrage intitulé *The Constitutional History of England* écrit par F. W. Maitland en 1913, l'auteur déclare ce qui suit à la page 480, au paragraphe 3, sous la rubrique [TRADUCTION] «Gouvernement et justice»:

[TRADUCTION] ... sur le plan juridique, la Couronne possède un pouvoir considérable en matière de poursuite criminelle. (i) Elle peut pardonner un crime avant ou après une condamnation. Le secrétaire d'État (ministre de l'Intérieur) exerce ce pouvoir au nom du roi.

L'auteur ajoute ce qui suit sur la même page [également au sous-paragraphe 3(i)]:

[TRADUCTION] Le pouvoir légal d'accorder un pardon est en fait très étendu. Le contrôle de ce pouvoir n'est pas prévu par la loi mais le secrétaire du roi peut devoir rendre compte devant la Chambre des communes de l'exercice de ce pouvoir.

Dans l'ouvrage intitulé *Halsbury's Laws of England*, 4^e édition [Vol. 8: *Constitutional Law*], voici une partie de ce qui est écrit au paragraphe 949 sur le pardon et le sursis:

[TRADUCTION] La Couronne possède le droit exclusif d'accorder des pardons, un privilège qu'aucune autre personne ne peut exercer par octroi ou par prescription. Ce droit est habituellement délégué aux gouverneurs et aux gouverneurs généraux des colonies, même si, ce faisant, le souverain ne se dessaisit pas entièrement de cette prérogative. . . . [Références omises.]

Voici une partie de ce qui est écrit au paragraphe 824 du volume 6 [*Commonwealth and Dependencies*] de la même édition, en ce qui concerne l'autorité constitutionnelle des gouverneurs généraux:

[TRADUCTION] L'autorité du représentant de la Couronne s'étend, même sans délégation expresse, mais sous réserve de son mandat et de toutes autres dispositions législatives ou constitutionnelles, à l'exercice de la prérogative royale dans la mesure où elle s'applique aux affaires internes du membre, État ou province, conformément au système constitutionnel du par-

of legislative and executive powers within the Member concerned. In Canada all the Crown's prerogatives, internal and external, are exercisable by the Governor General . . . [References omitted.]

In the result it becomes clear that Her Majesty's royal prerogative of mercy is, by reason of the *Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada*, exercisable by the Governor General and would have the same effect as if exercised by Her Majesty. In *de Freitas v. Benny and Others*, [1976] A.C. 239 (P.C.), the headnote reads [at page 240]:

The appellant was convicted of murder in the Supreme Court of Trinidad and Tobago on August 21, 1972, and sentenced to death. His appeal against conviction was dismissed by the Court of Appeal on April 17, 1973, and a petition for special leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council was dismissed on December 12, 1973. On December 20, 1973, the appellant applied to the High Court for, inter alia, a declaration that the carrying out of the death sentence would contravene his human rights recognised under section 1 (a), and protected under section 2 (b), of the Trinidad and Tobago (Constitution) Order in Council 1962. The High Court dismissed the application on February 15, 1974, and its decision was affirmed by the Court of Appeal on April 30, 1974.

On appeal by the appellant to the Judicial Committee:—

Held, dismissing the appeal, (1) that the executive act of carrying out a death sentence pronounced by a court of law was authorised by laws that were in force at the commencement of the Constitution and the appellant was, therefore, debarred by section 3 of the Constitution from asserting that it abrogated, abridged or infringed any of his rights or freedoms recognised and declared in section 1 or particularised in section 2 (post, pp. 224F-H, 246C).

(2) That the appellant had no legal right to have disclosed to him the material furnished to the advisory committee and to the Minister on which the Minister tendered advice to the Governor-General as to the exercise of the prerogative of mercy as the exercise of the royal prerogative was solely discretionary (post, p. 248D-F) and not quasi-judicial.

Judgment of the Court of Appeal of Trinidad and Tobago affirmed. [Footnote omitted.]

Lord Diplock, speaking for the Judicial Committee, said this at page 247:

Except in so far as it may have been altered by the Constitution the legal nature of the exercise of the royal prerogative of mercy in Trinidad and Tobago remains the same as it was in England at common law. At common law this has always been a matter which lies solely in the discretion of the sovereign, who by constitutional convention exercises it in respect of England on the advice of the Home Secretary to whom Her Majesty delegates her discretion. Mercy is not the subject of legal rights. It begins where legal rights end. A convicted person has

tage des pouvoirs législatifs et exécutifs au sein du membre en question. Au Canada, le gouverneur général exerce toutes les prérogatives internes ou externes de la Couronne . . . [Références omises.]

a Il apparaît donc clairement que le gouverneur général peut exercer le droit de grâce de Sa Majesté en raison des *Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général du Canada*, et l'effet est le même que si cette prérogative était exercée par Sa Majesté. Dans l'affaire *de Freitas v. Benny and Others*, [1976] A.C. 239 (P.C.), le sommaire est ainsi rédigé [à la page 240]:

[TRADUCTION] Le 21 août 1972, l'appelant a été déclaré coupable de meurtre par la Cour suprême de Trinidad et Tobago et il a été condamné à la peine capitale. Le 17 avril 1973, la Cour d'appel a rejeté l'appel de sa condamnation et une pétition visant à obtenir une autorisation spéciale d'interjeter appel devant le Comité judiciaire du Conseil privé a été rejetée le 12 décembre 1973. Le 20 décembre 1973, l'appelant s'est adressé à la Haute Cour pour obtenir notamment un jugement déclarant que l'application de la peine capitale violerait à son égard les droits de la personne reconnus par l'alinéa 1a) et protégés par l'alinéa 2b) du Décret de 1962 (Constitution) de Trinidad et Tobago. Le 15 février 1974, la Haute Cour a rejeté sa demande, décision qui a été confirmée par la Cour d'appel le 30 avril 1974.

e À la suite de l'appel interjeté par l'appelant devant le Comité judiciaire, il a été décidé ce qui suit:—

Arrêt: l'appel est rejeté pour le motif (1) que l'application, qui relève de l'exécutif, d'une peine capitale prononcée par une cour de justice était autorisée par une loi qui était en vigueur au moment de l'adoption de la Constitution et l'article 3 de la Constitution empêchait par conséquent l'appelant de prétendre qu'un tel acte annulait, réduisait ou violait l'un quelconque de ses droits ou libertés reconnus et établis par l'article 1 ou spécifiés à l'article 2 (ci-après, pp. 224F-H, 246C).

(2) Que l'appelant n'avait aucun droit légal d'exiger qu'on lui divulgue les documents fournis au comité consultatif et au Ministre, documents à partir desquels ce dernier a donné son avis au gouverneur général quant à l'exercice du droit de grâce, car l'exercice de la prérogative royale était une fonction uniquement discrétionnaire (ci-après, p. 248D-F) et non quasi judiciaire.

h Jugement de la Cour d'appel de Trinidad et Tobago confirmé. [Renvoi omis.]

Voici ce qu'a déclaré lord Diplock, au nom du Comité judiciaire du Conseil privé, à la page 247:

i [TRADUCTION] À moins qu'elle n'ait été modifiée par la Constitution, la nature juridique de l'exercice du droit de grâce à Trinidad et Tobago demeure identique à ce qu'elle était en Angleterre sous le régime de la *common law*. Selon la *common law*, le droit de grâce a toujours été une question relevant uniquement du pouvoir discrétionnaire du souverain qui, conformément à une convention constitutionnelle, exerce ce pouvoir en Angleterre sur l'avis du ministre de l'Intérieur à qui Sa Majesté a délégué son pouvoir discrétionnaire. La clémence

no legal right even to have his case considered by the Home Secretary in connection with the exercise of the prerogative of mercy. In tendering his advice to the sovereign the Home Secretary is doing something that is often cited as the exemplar of a purely discretionary act as contrasted with the exercise of a quasi-judicial function. [Emphasis added.]

In *Re Royal Prerogative of Mercy upon Deportation Proceedings* (S.C.C., March 29, 1933), [[1933] S.C.R. 269]; 59 C.C.C. 301, the [C.C.C.] headnote reads in part [at page 301 C.C.C.]:

The Governor-General in the exercise of the royal prerogative of mercy may release a convict from prison prior to the completion of his sentence without the convict's consent.

The judgment of the Court was delivered by Duff C.J.C., and commences [at page 302 C.C.C.]:

We have to give our opinions in answer to certain Interrogatories addressed to us by His Excellency the Governor-General in Council.

Four Interrogatories were addressed to the Court. Referring to the Interrogatories generally, Chief Justice Duff stated at page 302 [C.C.C.]:

These Interrogatories, speaking broadly, concern the effect of the release of a convict from prison who is undergoing a sentence for a criminal offence by an act of clemency in exercise of the royal prerogative.

I propose to relate myself only to Interrogatory No. 1, in respect to which the Chief Justice stated at page 303 [C.C.C.]:

Interrogatory No. 1, we shall treat as addressed to the question whether or not the act of clemency in releasing a convict from prison prior to the completion of the term of his sentence may be valid and effective in law without the consent of the convict. The answer to the Interrogatory so put is in the affirmative.

and at pages 304-305 [C.C.C.]:

The nature of prerogative is, in our opinion, rightly set forth by Dicey on Law of the Constitution, 8th ed., p. 420:—

“The ‘prerogative’ appears to be both historically and as a matter of actual fact nothing else than the residue of discretionary or arbitrary authority, which at any given time is legally left in the hands of the Crown. The King was originally in truth what he still is in name, ‘the sovereign,’ or, if not strictly the ‘sovereign’ in the sense in which jurists use that word, at any rate by far the most powerful part of the sovereign power.”

By the terms of the Instructions to His Excellency he is directed, before pardoning or relieving an offender, to receive

n'est pas l'objet de droits légaux. Elle commence là où les droits légaux finissent. Une personne condamnée n'a même pas le droit légal de soumettre son cas au ministre de l'Intérieur en ce qui concerne l'exercice du droit de grâce. En donnant son avis au souverain, le ministre de l'Intérieur accomplit un acte qui est souvent cité comme le parfait exemple d'un acte purement discrétionnaire par contraste avec l'exercice d'une fonction quasi judiciaire. [C'est moi qui souligne.]

Dans l'affaire *Re Royal Prerogative of Mercy upon Deportation Proceedings* (C.S.C., 29 mars 1933), [[1933] R.C.S. 269]; 59 C.C.C. 301, le sommaire [du C.C.C.] est rédigé en partie comme suit [à la page 301 du C.C.C.]:

[TRADUCTION] En exerçant la prérogative royale du droit de grâce, le gouverneur général peut libérer un détenu avant la fin de sa peine sans son consentement.

Le juge en chef Duff a prononcé le jugement de la Cour qui commence ainsi [à la page 302 du C.C.C.]:

[TRADUCTION] Nous devons donner notre avis en réponse à certaines questions qui nous sont adressées par Son Excellence le gouverneur général en conseil.

Quatre questions ont été adressées à la Cour. Au sujet des questions en général, le juge en chef Duff a déclaré ce qui suit à la page 302 [C.C.C.]:

[TRADUCTION] Généralement parlant, ces questions portent sur l'effet de l'élargissement, par un acte de clémence dans le cadre de l'exercice de la prérogative royale, d'un détenu qui purge une peine à la suite d'une infraction criminelle.

Je me propose d'examiner uniquement la question n° 1 au sujet de laquelle le juge en chef a déclaré ce qui suit à la page 303 [C.C.C.]:

[TRADUCTION] Nous devons considérer la question n° 1 comme étant celle de savoir si l'acte de clémence qui consiste à libérer un détenu avant la fin de sa peine peut être valide et exécutoire en droit sans son consentement. La réponse à la question ainsi posée est affirmative.

Le juge en chef ajoute aux pages 304 et 305 [C.C.C.]:

[TRADUCTION] La nature de la prérogative est, à notre avis, bien expliquée par *Dicey on Law of the Constitution*, 8^e édition, p. 420:—

«Considérée du point de vue historique, et dans les faits, la “prérogative” semble n'être rien d'autre que le résidu d'un pouvoir discrétionnaire ou arbitraire qui, en tout temps, appartient légalement à la Couronne. À l'origine, le roi représentait vraiment ce que son nom indique toujours, c'est-à-dire “le souverain” ou s'il n'était pas à proprement parler le “souverain” au sens où les juristes utilisent ce terme, il était de loin l'élément le plus important du pouvoir souverain.»

En vertu des directives adressées à son Excellence, celui-ci doit, avant d'accorder la grâce ou un sursis à un criminel, tenir

first, in capital cases, the advice of the Privy Council, and in other cases, of one at least of his ministers; and in modern times all such advice is, of course, given subject to the accountability of the Council or the ministers to the House of Commons. A sentence in the judgment of Holmes, J., speaking for the Supreme Court of the United States in *Biddle, Warden v. Perovich* (1927), 274 U.S. 480, at p. 486, applies equally to the exercise of the prerogative of mercy in Canada. A pardon, said that most learned and eminent Judge, "is a part of the Constitutional scheme. When granted it is the determination of the ultimate authority that the public welfare will be better suited by inflicting less than what the judgment fixed."

We think it is not consistent with this view of the nature of the prerogative in question to regard an unconditional pardon as in the same category, in point of law, as an act of benevolence proceeding from a private person.

It is to be noted that variously throughout the judgment of Chief Justice Duff the prerogative is referred to as a royal prerogative. The reference by the Governor General in Council to the Supreme Court was made pursuant to statutory provision, and I have no hesitation in holding that the prerogative of mercy of the Crown as set out in section 617 of the *Code* means a royal prerogative of mercy, and is in fact an application for the exercise of the royal prerogative of mercy; and as put by Lord Diplock in *de Freitas, supra*, "Mercy is not the subject of legal rights. It begins where legal rights end"; and as Chief Justice Duff referred to it in *Re Royal Prerogative*, "an act of benevolence".

Not being a legal right but an act of mercy, it cannot be legally questioned by the applicant. The Minister, under section 617, acts as the adviser to the Governor General. If the Minister concludes that the application merits an order for a new trial, he so advises the Governor General and the order for a new trial will then be effected by the Governor General who, in his position as Governor General in Council, will have passed a Privy Council order providing for a new trial. But the decision in the first instance rests with the Minister, and his decision to deny the request for the mercy of the Crown is not subject to legal review.

Applicant argued further that he was entitled to relief pursuant to sections 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* [being Part I of the *Constitution Act, 1982*, Schedule B,

compte tout d'abord, dans les affaires comportant la peine capitale, de l'avis du Conseil privé et dans les autres cas, de l'avis d'au moins un de ses ministres; de nos jours, ces avis sont, bien sûr, donnés sous réserve de l'obligation du Conseil ou des ministres de rendre compte à la Chambre des communes. Une phrase des motifs du jugement que le juge Holmes prononçait au nom de la Cour suprême des États-Unis dans l'affaire *Biddle, Warden v. Perovich* (1927), 274 U.S. 480, à la p. 486, s'applique également à l'exercice du droit de grâce au Canada. Au dire de cet éminent juge, «le pardon fait partie du système constitutionnel. En accordant un pardon, l'autorité suprême décide qu'il est dans l'intérêt public d'infliger une peine moindre que celle qui résulte du jugement.»

Nous croyons qu'il serait contraire à cette conception de la nature de la prérogative en question de considérer un pardon inconditionnel comme étant, du point de vue du droit, dans la même catégorie qu'un acte de bienfaisance émanant d'un particulier.

Il faut remarquer que dans certains passages de son jugement, lorsqu'il est question de la prérogative, le juge en chef Duff parle de prérogative royale. Le gouverneur général en conseil a adressé le renvoi à la Cour suprême en vertu d'une disposition législative et je n'hésite aucunement à affirmer que le droit de grâce de la Couronne prévu à l'article 617 du *Code* constitue une prérogative royale et qu'il s'agit en fait d'une demande visant à bénéficier de la prérogative royale du droit de grâce; comme l'a déclaré lord Diplock dans l'affaire *de Freitas*, précitée: «La clémence n'est pas l'objet de droits légaux. Elle commence là où les droits légaux finissent», et selon les termes du juge en chef Duff dans l'affaire *Re Royal Prerogative*, il s'agit d'«un acte de bienfaisance».

N'étant pas un droit légal mais un acte de clémence, cette prérogative ne peut être légalement mise en question par le requérant. En vertu de l'article 617, le Ministre agit à titre de conseiller du gouverneur général. S'il conclut que la demande visant à obtenir un nouveau procès est recevable, il en informe le gouverneur général qui rendra alors une ordonnance à cet effet à titre de gouverneur général en conseil et il s'agira d'une ordonnance du Conseil privé prévoyant un nouveau procès. Mais la décision appartient en premier lieu au Ministre et son rejet de la demande visant à obtenir la clémence de la Couronne ne peut faire l'objet d'un contrôle judiciaire.

Le requérant a en outre soutenu qu'il avait droit à un redressement en vertu de l'article 7 et de l'alinéa 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés* [qui constitue la Partie I de la *Loi consti-*

Canada Act 1982, 1982, c. 11 (U.K.)] (the Charter) which read:

7. Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.

11. Any person charged with an offence has the right

(d) to be presumed innocent until proven guilty according to law in a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal;

I am satisfied that the Charter and the particular sections quoted have no application to the within matter. As already pointed out, no legal right is involved here. The Charter has no applicability to the issue of the royal prerogative. Numerous cases have already dealt with the impact of the Charter in respect of sections 7 and 11(d) and no good purposes would be served by repeating what has already been said in them, and I accordingly propose to refer to only two: *R. v. Belton* (1982), 19 Man.R.(2d) 132 (C.A.), and *Re Balderstone et al. and The Queen* (1982), 2 C.C.C. (3d) 37 (Man. Q.B.).

In *Belton*, Monnin J.A. (now C.J.M.) stated at page 137:

The applicability of the Canadian Constitution, 1982, has been considered by many tribunals since its coming into force. It must be interpreted liberally but it must be remembered that it was not passed in a vacuum and that Parliament was obviously aware of the basic and fundamental principles of law which had been applied in this country long before the passing of the Charter.

In *Balderstone*, Scollin J. put it thusly at pages 46-47:

The Charter did not repeal yesterday and did not abolish reality. In *Re Potma and The Queen* (1982), 67 C.C.C. (2d) 19 at pp. 27-8, 136 D.L.R. (3d) 69 at p. 77, 37 O.R. (2d) 189 at pp. 200-1, Eberle J. said:

I have said earlier that the Charter was not passed in a vacuum. This country has a well-developed and long-established system of laws, including many presumptions in favour of an accused person. We have a whole body of legal principles and concepts, substantive and adjectival, together with a system of tribunals to apply that whole complex of laws to the cases that arise from day to day. It cannot be thought that the intent of the provisions of the Charter that are in issue in this case, is to undermine and bring to the ground the whole framework of laws and the legal system of the country at the stroke of a pen, even if it be a Royal pen.

tutionnelle de 1982, annexe B, *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, chap. 11 (R.-U.)] (la Charte) qui sont ainsi rédigés:

7. Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

11. Tout inculpé a le droit:

d) d'être présumé innocent tant qu'il n'est pas déclaré coupable, conformément à la loi, par un tribunal indépendant et impartial à l'issue d'un procès public et équitable;

Je suis convaincu que la Charte et les articles cités ne s'appliquent pas en l'espèce. Comme je l'ai déjà fait remarquer, il n'y a pas de droit légal en cause. La Charte ne s'applique pas à la question de la prérogative royale. De nombreuses causes de jurisprudence ont déjà examiné l'effet de l'article 7 et de l'alinéa 11d) de la Charte et il serait inutile de répéter ce qui a déjà été dit dans ces arrêts et je me propose donc de n'en examiner que deux: *R. v. Belton* (1982), 19 Man.R.(2d) 132 (C.A.) et *Re Balderstone et al. and The Queen* (1982), 2 C.C.C. (3d) 37 (B.R. Man.).

Dans l'affaire *Belton*, le juge d'appel Monnin (maintenant juge en chef du Manitoba) a déclaré ce qui suit à la page 137:

[TRADUCTION] Plusieurs tribunaux ont examiné l'applicabilité de la Constitution canadienne de 1982 depuis son entrée en vigueur. Celle-ci doit être interprétée libéralement mais il faut se rappeler qu'elle n'a pas fait table rase et que le législateur connaissait manifestement les principes de droit fondamentaux qui étaient appliqués dans ce pays bien avant l'adoption de la Charte.

Dans l'affaire *Balderstone*, le juge Scollin s'exprime ainsi aux pages 46 et 47:

[TRADUCTION] La Charte ne fait pas abstraction du passé et elle tient compte de la réalité. Dans l'affaire *Re Potma and The Queen* (1982), 67 C.C.C. (2d) 19, aux pp. 27 et 28, 136 D.L.R. (3d) 69, à la p. 77, 37 O.R. (2d) 189, aux pp. 200 et 201, voici ce que le juge Eberle a déclaré:

J'ai dit auparavant que la Charte n'a pas fait table rase. Notre pays possède un système juridique élaboré et bien établi, qui comprend un grand nombre de présomptions en faveur d'un accusé. Nous disposons d'un ensemble de principes et de concepts juridiques, relatifs aux règles de fond et de procédure, ainsi qu'un système judiciaire chargé d'appliquer cet ensemble de règles aux affaires quotidiennes. Il est impensable que les dispositions de la Charte qui sont en cause visent à anéantir d'un seul coup de plume, même s'il s'agit d'une plume royale, l'ensemble des lois et du système judiciaire de notre pays.

It is this wealth of legal tradition that sustains the real worth of the guarantees themselves and ensures that the Charter will not be translated into a warrant for rule by a judicial oligarchy . . . but the restraints prescribed by elected Legislatures or by the settled substantive and procedural doctrines of our common law cannot readily be held to be inconsistent with s. 1 or not to be in accordance with the principles of fundamental justice. [Emphasis added.]

An appeal against the decision of Scollin J. in *Balderstone* was dismissed by the Manitoba Court of Appeal under date of September 12, 1983 [*Balderstone v. R. et al.* (1983), 23 Man.R.(2d) 125 (C.A.)]. It follows that applicant's argument based on the Charter does not, accordingly, alter my earlier decision. The Minister's decision cannot legally be reviewed.

While this concludes the matter, I propose to deal as well with the argument of applicant that the application was not fairly reviewed by the Minister. The first point made was that the Minister was unduly influenced by examining the information obtained in the investigation conducted under the direction of the Honourable the Attorney-General for Manitoba, urging that when the Attorney-General caused the investigation to be made he had no jurisdiction to make any review as to the integrity of the trial and its result. "If, on the other hand, the jurors were being investigated as to their commission of a criminal offence, then surely no meaningful efforts have been made to determine whether the newspaper accounts were or were not accurate with respect to the jury's deliberations."

While the Minister did refer to having had the benefit of examining the information obtained by the investigation conducted by the Attorney-General for Manitoba, it is to be noted that in his letter denying the application for a new trial the Minister wrote that the information from the Attorney-General was in addition to the very substantial submissions made in writing by applicant's counsel, as well as the information which the Minister gathered in the course of the inquiries made on his behalf "over the last few months". That information is in part set out in the various documents included earlier in these reasons and shows a full, complete and judicial review made by the Minister independent of the investigation by the Manitoba Attorney-General, and I find myself

C'est la richesse de cette longue tradition juridique qui confère une grande valeur aux garanties elles-mêmes et nous assure que la Charte ne deviendra pas un instrument dont s'approprierait une oligarchie judiciaire pour gouverner . . . mais les restrictions imposées par les législatures élues ou par les règles de fond et de procédure établies de notre *common law* ne sauraient allègrement être considérées comme étant incompatibles avec l'art. 1 ou comme non conformes aux principes de la justice fondamentale. [C'est moi qui souligne.]

Le 12 septembre 1983, la Cour d'appel du Manitoba a rejeté l'appel de la décision du juge Scollin dans l'affaire *Balderstone* [*Balderstone v. R. et al.* (1983), 23 Man.R.(2d) 125 (C.A.)]. Il s'ensuit par conséquent que l'argument du requérant fondé sur la Charte ne modifie pas ma décision antérieure. La décision du Ministre ne peut faire l'objet d'un contrôle judiciaire.

Bien que la question soit ainsi réglée, je me propose d'examiner également l'argument du requérant selon lequel le Ministre n'a pas examiné la demande équitablement. Le premier point portait que le Ministre a été indûment influencé par les renseignements tirés de l'enquête tenue sous la direction du procureur général du Manitoba et que lorsque celui-ci a ordonné la tenue de l'enquête, il n'avait pas compétence pour vérifier le caractère intègre du procès et son résultat. [TRADUCTION] «Si d'autre part, on procédait à une enquête sur les jurés afin de savoir s'ils avaient commis une infraction criminelle, alors il est évident qu'il n'y a eu aucun effort véritable pour déterminer si les comptes rendus des journaux étaient exacts ou non en ce qui concerne les délibérations du jury.»

Bien que le Ministre ait mentionné qu'il avait eu l'occasion d'examiner les renseignements découlant de l'enquête tenue par le procureur général du Manitoba, il faut remarquer que dans sa lettre rejetant la demande d'un nouveau procès, il a indiqué que les renseignements obtenus du procureur général s'ajoutaient aux très nombreuses observations faites par écrit par l'avocat du requérant ainsi qu'aux renseignements que le Ministre avait recueillis au cours des enquêtes faites à sa demande [TRADUCTION] «au cours des derniers mois». Une partie de ces renseignements apparaît dans les différents documents cités dans les présents motifs et ils indiquent que le Ministre a procédé à un examen judiciaire complet et indépendant de l'enquête faite par le procureur général

unable to give effect to that argument by the applicant.

It would appear as well from the correspondence that one of the requests made by applicant's counsel was that he have an opportunity to make representations in person to the Minister. This was denied him. It will be noted from the affidavit of Spencer Ronald Fainstein earlier referred to he deposed that in the fiscal years 1980-81 and 1981-82 seventy-one applications under section 617 of the *Code* had been received by the Department of Justice of Canada, and that he was aware of no case in which a Minister of Justice had adopted a procedure involving an oral hearing in the course of disposing of such an application. The decision whether or not to allow an oral hearing was a matter of discretion on the part of the Minister, and his decision against such an oral hearing is certainly not in my opinion an unfair act.

Further reviewing all the material before me, I find no reason to conclude otherwise than that the Minister acted fairly in arriving at his decision to refuse the application. The last two paragraphs in the Minister's letter which read

A careful review of all the circumstances has satisfied me that the jurors in this case maintained the integrity expected of them and reached the verdicts on the basis of the evidence presented to them. This is not a case that warrants any intervention on my part under the provisions of section 617.

I would like to express my appreciation for your extensive submissions and the assistance you brought to the inquiries made in the course of this application, all of which permitted a thorough examination of the circumstances of this case.

support the conclusion I have reached that the Minister's decision was fairly arrived at and was in all respects in accordance with the principles of fundamental justice and fairness as set out by Dickson J. in *Martineau v. Matsqui Institution Disciplinary Board* [1980] 1 S.C.R. 602, where he stated at pages 630-631:

7. It is wrong, in my view, to regard natural justice and fairness as distinct and separate standards and to seek to define the procedural content of each. In *Nicholson*, the Chief Justice spoke of a "... notion of fairness involving something less than the procedural protection of the traditional natural justice". Fairness involves compliance with only some of the principles of natural justice. Professor de Smith (3rd ed. 1973, p. 208) expressed lucidly the concept of a duty to act fairly:

In general it means a duty to observe the rudiments of natural justice for a limited purpose in the exercise of

du Manitoba et je suis incapable de souscrire à cet argument du requérant.

Il ressort en outre de la correspondance que dans l'une des requêtes qu'il a présentées, l'avocat du requérant demandait d'avoir la possibilité de faire des observations en personne au Ministre, ce qui lui a été refusé. On remarquera que d'après l'affidavit de Spencer Ronald Fainstein, précité, le ministère de la Justice a reçu soixante et onze demandes fondées sur l'article 617 du *Code* au cours des exercices financiers 1980-81 et 1981-82 et qu'il ne connaît pas d'exemple où un ministre de la Justice a procédé à une audience en vue de trancher une telle demande. La décision d'autoriser ou non une audience était à la discrétion du Ministre et son refus n'est certainement pas, à mon avis, un acte injuste.

En examinant l'ensemble des documents dont je suis saisi, je ne peux faire autrement que conclure que le Ministre a agi équitablement en décidant de rejeter la demande. Les deux derniers paragraphes de sa lettre sont ainsi rédigés:

Après avoir soigneusement examiné l'ensemble des circonstances, je suis convaincu que dans le présent cas, les jurés ont fait preuve d'intégrité, comme on le leur demande, et qu'ils ont rendu leur verdict en tenant compte de la preuve qui leur a été soumise. Il ne s'agit pas d'un cas qui exige que j'intervienne en vertu des dispositions de l'article 617.

J'aimerais vous remercier pour vos arguments étoffés et pour votre collaboration aux enquêtes faites dans le cadre de la présente demande, ce qui m'a permis de bien examiner les circonstances du présent cas.

Ils confirment ma conclusion selon laquelle la décision du Ministre était équitable et en tous points conforme aux principes de justice fondamentale et d'équité énoncés par le juge Dickson dans l'affaire *Martineau c. Le Comité de discipline de l'Institution de Matsqui*, [1980] 1 R.C.S. 602 lorsqu'il a déclaré, aux pages 630 et 631:

7. A mon avis, il est erroné de considérer la justice naturelle et l'équité comme des normes distinctes et séparées et de chercher à définir le contenu procédural de chacune. Dans *Nicholson*, le juge en chef a parlé d'une «notion d'équité, moins exigeante que la protection procédurale de la justice naturelle traditionnelle». L'équité ne comporte le respect que de certains principes de justice naturelle. Le professeur de Smith (3^e éd. 1973, p. 208) a lucidement exprimé le concept d'une obligation d'agir équitablement:

[TRADUCTION] Cela signifie en général l'obligation de respecter les principes élémentaires de justice naturelle à une fin

functions that are not analytically judicial but administrative.

The content of the principles of natural justice and fairness in application to the individual cases will vary according to the circumstances of each case, as recognized by Tucker L. J. in *Russell v. Duke of Norfolk* ([1949] 1 All E.R. 109), at p. 118.

8. In the final analysis, the simple question to be answered is this: Did the tribunal on the facts of the particular case act fairly toward the person claiming to be aggrieved? It seems to me that this is the underlying question which the courts have sought to answer in all the cases dealing with natural justice and with fairness.

Applicant's motion is dismissed with costs.

limitée, dans l'exercice de fonctions qui, à l'analyse, ne sont pas judiciaires mais administratives.

Le contenu des principes de justice naturelle et d'équité applicables aux cas individuels variera selon les circonstances de chaque cas, comme l'a reconnu le lord juge Tucker dans *Russell v. Duke of Norfolk* ([1949] 1 All E.R. 109), à la p. 118.

8. En conclusion, la simple question à laquelle il faut répondre est celle-ci: compte tenu des faits de ce cas particulier, le tribunal a-t-il agi équitablement à l'égard de la personne qui se prétend lésée? Il me semble que c'est la question sous-jacente à laquelle les cours ont tenté de répondre dans toutes les affaires concernant la justice naturelle et l'équité.

La demande du requérant est rejetée avec dépens.